

**Západočeská univerzita v Plzni**

**Fakulta filozofická**

**Bakalářská práce**

**Analyse de la coopération éducative franco-  
tchèque : l'exemple du programme de mobilité  
« Un an en France »**

**Terezie Burešová**

Plzeň 2021

**Západočeská univerzita v Plzni**

**Fakulta filozofická**

Katedra románských jazyků

Studijní program Filologie

Studijní obor Cizí jazyky pro komerční praxie

Kombinace angličtina-francouzština

**Bakalářská práce**

**Analyse de la coopération éducative franco-tchèque : l'exemple du  
programme de mobilité « Un an en France »**

**Terezie Burešová**

Vedoucí práce :

Mgr. Rémy Julien Fournier, MA

Katedra románských jazyků

Fakulta filozofická Západočeské univerzity v Plzni

Plzeň 2021

## **Abstrait**

Le travail présenté porte sur les différents types de coopération entre la France et la République tchèque. Le thème principal de ce mémoire est d'introduire les possibilités d'apprentissage de la langue française sur le territoire tchèque, mais aussi de présenter un programme de mobilité qui est disponible aux étudiants qui se forment à l'enseignement secondaire. Ce mémoire caractérise et traite alors le déroulement complet de cet exemple spécifique de la coopération franco-tchèque et puis offre une approche authentique dans la partie pratique qui est complétée par un sondage et un entretien avec les personnages-clés de ce projet. L'objectif est de montrer comment ce programme de mobilité affecte les relations franco-tchèques et quels avantages les étudiants en gagneront après avoir participé au programme.

## **Mots-clés**

Programme de mobilité, Un an en France, coopération, institutions francophones, Institut français de Prague, Alliance Française

## **Prohlášení**

Prohlašuji, že jsem tuto bakalářskou práci vypracovala samostatně, s použitím odborné literatury a pramenů uvedených v seznamu, který je součástí této diplomové práce.

## **Déclaration**

Je déclare que le présent mémoire de licence est le résultat de mon propre travail et que toutes les sources bibliographiques utilisées sont citées.

*Plzeň, duben 2021*

.....

Podpis

## Remerciements

Je tiens à remercier toutes les personnes qui ont contribué à ce travail et qui m'ont aidée lors de la rédaction de ce mémoire.

Je voudrais dans un premier temps remercier mon directeur de mémoire M. Fournier, professeur à l'Université de Bohême de l'Ouest à Plzeň et également directeur d'Alliance Française à Plzeň, pour la qualité de ses conseils précieux, ses orientations, sa patience et sa disponibilité malgré ses multiples occupations.

Je remercie également Mme Buisson et Mme Odrihocká de l'Institut français de Prague pour m'avoir accordé des entretiens et avoir répondu à mes questions sur le déroulement du programme Un an en France, ainsi que leurs expériences personnelles partagées. Elles ont été d'un grand soutien dans l'élaboration de la partie pratique de ce mémoire.

J'adresse mes sincères remerciements à tous les anciens participants au programme Un an en France pour leurs témoignages partagés dans l'enquête.

Un grand merci à Mme Kolářiková pour ses conseils concernant les citations, ils ont grandement facilité mon travail.

À tous ces intervenants, je présente mes remerciements, mon respect et ma gratitude.

## Table de matière

<b>INTRODUCTION</b> .....	<b>8</b>
<b>I. PARTIE THEORIQUE</b> .....	<b>11</b>
<b>1.La coopération franco-tchèque</b> .....	<b>11</b>
1.1.Le concept de coopération entre États .....	11
1.1.1. Définition .....	11
1.1.2. La coopération politique .....	12
1.1.3. La coopération culturelle .....	15
1.1.4. La coopération éducative .....	17
1.2.Les institutions de coopération éducative sur le territoire tchèque.....	18
1.2.1. Alliance Française.....	19
1.2.1.1. Exemple particulier : Alliance Française de Plzeň.....	20
1.2.2. Institut français de Prague.....	21
1.2.3. Lycée Français de Prague .....	22
1.2.4. Lycées bilingues en République tchèque.....	23
1.2.5. Lycées avec section européenne .....	24
1.2.6. Lycées avec le français comme deuxième langue étrangère .....	25
1.2.7. Filières universitaires francophones en République tchèque.....	25
1.3.Les institutions de coopération éducative sur le territoire français .....	25
1.3.1. Sections tchèques aux lycées français.....	25
1.3.2. Autres types de la coopération éducative sur le territoire français .....	28
1.3.2.1. La langue tchèque dans les universités en France.....	28
1.3.2.2. Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO).....	28
1.3.2.3. Centre tchèque à Paris .....	29
<b>2.Programme de mobilité</b> .....	<b>30</b>
2.1.Définition .....	30
2.2.Un an en France .....	32
2.2.1. Modalités.....	32
2.2.2. Régions .....	33
2.2.3. Déroulement.....	34
2.2.3.1. Sélection .....	34
2.2.3.2. Conditions .....	35
2.2.3.3. Préparation .....	35
2.2.3.4. Financement .....	36
2.2.3.5. La vie en France .....	36
2.2.4. 10 <sup>e</sup> anniversaire.....	40
2.2.5. COVID et le déroulement futur .....	40

II. PARTIE PRATIQUE.....	42
<b>1.Méthodologie de travail.....</b>	<b>42</b>
<b>2.Anciens participants au programme.....</b>	<b>43</b>
<b>3.Organisateurs du programme .....</b>	<b>50</b>
<b>CONCLUSION .....</b>	<b>55</b>
<b>BIBLIOGRAPHIE .....</b>	<b>56</b>
<b>RESUMÉ .....</b>	<b>60</b>
<b>ANNEXES</b>	

## INTRODUCTION

Nous vivons dans un monde où les hommes ont des possibilités illimitées et l'apprentissage de la langue étrangère a jamais été encouragé plus. Les États, les établissements, les parents... ils sont prêts à offrir une éducation de qualité, ce qui, dans certains cas, nécessite de partir dans un autre pays pour gagner une approche différente. Les étudiants sont motivés de vivre la langue, ne pas seulement l'apprendre et donc ils partent en étranger pour sentir cette valeur ajoutée qui fait partie de la mobilité éducative. Comme indiqué Mme Buisson dans notre entretien présenté dans la partie théorique « la mobilité éducative est très importante pour tous les côtés et il est bien de commencer depuis les plus jeunes, car ils deviennent après les piliers de cette coopération éducative, ressentent l'impact sur leurs jeunes esprits, transmettent alors ce sentiment positif à leur entourage et influencent ainsi la société ».

Le travail présenté se fixe alors sur l'analyse de la coopération éducative entre la République tchèque et la France et s'oriente sur les possibilités de la mobilité éducative pour l'enseignement secondaire tchèque. Il propose aussi différentes potentialités d'apprentissage des langues sur les territoires tchèque et français. Il explique comment les deux cultures développent et renforcent des liens communs et comment chaque pays est représenté dans l'autre pays. Une grande partie de ce mémoire est la présentation et traitement d'un programme de mobilité Un an en France.

Depuis le début l'objectif a été de créer un matériel pratique, utile et informatif qui pourrait servir comme en guide à travers les différents types de la promotion de la langue française en République tchèque, développer la connaissance sur la coopération franco-tchèque, mais aussi prouver comment la mobilité des jeunes est observée de plusieurs points de vue. Il y a aussi un souhait personnel caché derrière de ce travail pour montrer que projet Un an en France a son importance, que cette image des vacances prolongées n'est pas de tout juste, mais qu'il s'agit d'une affaire sérieuse qui influence en permanence un jeune esprit et également la société.

Le premier chapitre de la partie théorique est une représentation des informations générales sur la coopération éducative. Deuxième partie se dirige dans le sens du déroulement de notre projet de mobilité Un an en France depuis les premières sélections jusqu'au le départ en France et à la fin il y a une réflexion des futures probabilités mentionnée.

Les sources que nous utilisons pour ce travail sont surtout les sources en ligne à cause du naturel de cette thématique. Comme le sujet que nous traitons est facilement disponibles de nos jours sur l'internet, notre but est d'établir la partie pratique qui servira comme un matériel unique avec les témoignages essentiels des 2 côtés-participants et organisateurs pour comprendre comment les 2 côtés voient ce projet.

*“Une beauté spéciale existe et naît dans la langue, de la langue et pour la langue.” – Gaston Bachelard*

## I. Partie théorique

### 1. La coopération franco-tchèque

#### 1.1. Le concept de coopération entre États

##### 1.1.1. Définition

*« La coopération est une politique d'entente, d'échange et de mise en commun des activités politiques, culturelles ou économiques entre États de niveau de développement inégaux. »<sup>1</sup>*

C'est une action le plus souvent volontaire et motivée par les intérêts des États. Il s'agit de la coordination de rapprochement de deux ou plusieurs États avec le but de renforcer certains domaines comme la politique, le commerce, la culture. Le concept de coopération entre États sert d'outil flexible et disponible aux États qui s'intéressent à la coopération. Il assure la cohérence entre les États et fait référence aux valeurs et aux approches universelles. La coopération est développée par les institutions internationales et se matérialise par des projets et accords qui sont déterminés, présentés et réalisés.<sup>2</sup>

Il existe des multiples formes et types de coopération. La coopération peut être divisée d'après la branche et le domaine (coopération culturelle, coopération politique, coopération commerciale) ou d'après le type d'opération (coopération bilatérale, régionale ou encore universelle).<sup>3</sup>

Il ne faut pas confondre la coopération avec l'intégration. La différence entre les deux termes est la suivante :

La coopération entre États est effectuée quand les États opèrent ensemble dans les rapprochements politiques matérialisés souvent par des accords. Mais malgré l'interconnexion de certaines politiques entre États, la responsabilité de chaque État demeure individuelle.

---

<sup>1</sup> C. Debbasch, *Lexique de politique*, 7e Ed., Paris, Dalloz, 2001, p.117.

<sup>2</sup> Thomas Gomart. La relation bilatérale : un genre de l'histoire des relations internationales. p. 65-68. Disponible sur : [https://www.persee.fr/doc/mat\\_0769-3206\\_2002\\_num\\_65\\_1\\_403316](https://www.persee.fr/doc/mat_0769-3206_2002_num_65_1_403316), consulté le 12. 2. 2021

<sup>3</sup> Vittorio Mainetti. La coopération culturelle internationale et l'émergence du droit international de la culture. Disponible sur : [https://www.academia.edu/6681896/La\\_coop%C3%A9ration\\_culturelle\\_internationale\\_et\\_l'%C3%A9mergence\\_du\\_droit\\_international\\_de\\_la\\_culture](https://www.academia.edu/6681896/La_coop%C3%A9ration_culturelle_internationale_et_l'%C3%A9mergence_du_droit_international_de_la_culture), consulté le 12. 2. 2021

Dans l'intégration, les politiques se regroupent, forment les politiques communes qui sont dans certains cas supérieurs à la politique intérieure des États.<sup>4</sup>

### 1.1.2. La coopération politique

La coopération politique a une forme de jeu diplomatique. Depuis le XVII<sup>e</sup> siècle il existe des preuves que les monarques envoient des représentants permanents dans les pays avec lesquels ils souhaitent entretenir des liens durables. Pour la République tchèque le chancelier du roi Venceslas II a été considéré comme le premier représentant important de la France sur le territoire Royaume de Bohême déjà au XIII<sup>e</sup> siècle.<sup>5</sup>

D'après le dictionnaire Le Parisien la coopération politique est une « *consultation entre les États membres, afin d'élaborer des positions concertées et de mettre en œuvre, en commun, une politique étrangère.* »<sup>6</sup>

Cette forme de coopération franco-tchèque est comprise comme une relation bilatérale et elle se caractérise par un accord bilatéral (=un accord international) qui traite des relations politiques, commerciales et des autres relations entre les deux États. Un autre exemple de la coopération politique est par exemple, une simple visite d'État, un échange d'ambassadeurs ou un contrat entre deux États.<sup>7</sup>

La coopération politique franco-tchèque existait déjà au Moyen Âge. Avec l'arrivée de la dynastie de Luxembourg au XIV<sup>e</sup> siècle, les relations franco-tchèques ont commencées à se développer. Fils de Jean de Luxembourg, Charles IV a passé son enfance en France où il a été élevé. Après son retour à Prague, il a continué naturellement à appliquer les

---

<sup>4</sup> Vie publique. Comment la coopération entre États s'organise-t-elle ? Disponible sur : <https://www.vie-publique.fr/fiches/269885-comment-la-cooperation-entre-etats-sorganise-t-elle>, consulté le 12. 2. 2021

<sup>5</sup> Ministère des Affaires étrangères. Ambassade de la République tchèque à Paris. Histoire des relations franco-tchèques. Disponible sur : [https://www.mzv.cz/paris/fr/republique\\_tch\\_que/rerelations\\_historiques\\_et\\_politiques\\_avec/index.html](https://www.mzv.cz/paris/fr/republique_tch_que/rerelations_historiques_et_politiques_avec/index.html), consulté le 12. 2. 2021

<sup>6</sup> Le Parisien. Définition – coopération politique. Disponible sur : <http://dictionnaire.sensagent.leparisien.fr/coop%C3%A9ration%20politique/fr-fr/>, consulté le 30. 3. 2021

<sup>7</sup> Cooperation Concept. Coopération bilatérale. Disponible sur : <http://cooperation-concept.net/glossary/cooperation-bilaterale/>, consulté le 30. 3. 2021

inspirations qu'il a acquises dans le milieu parisien. Nous pouvons constater que Charles IV a transformé véritablement la capitale d'après cette influence parisienne. Les exemples les plus remarquables sont par exemple : la fondation de la première université d'Europe Centrale, la création d'un Nouveau quartier appelé La Ville Neuve et la construction de la cathédrale Saint Guy, formé dans le style gothique par l'architecte Mathieu d'Arras. Nous pouvons souligner que l'art gothique a été, grâce au séjour de Charles IV en France, rependu de l'Île de France, où il a eu ses origines, au centre de l'Europe. La cathédrale Saint-Guy a ensuite fait inspirer autres cathédrales sur le territoire, qui ont été construites dans le même style, et elle a ainsi provoqué l'expansion maximale de l'art gothique en République tchèque.<sup>8</sup>

Dans l'histoire moderne, pendant la Première Guerre mondiale, Paris devient le capital des exilés tchécoslovaques (parmi eux Tomáš Garrigue Masaryk ou Edvard Beneš) et concernant l'indépendance de la Tchécoslovaquie, le gouvernement français a été le premier à la reconnaître même avant sa proclamation officielle.<sup>9</sup>

L'année 1919 signifie aussi un moment important pour les relations politico-tchèques car depuis cette année l'ambassade de France occupe le palais Buquoy à Prague jusqu'à aujourd'hui.<sup>10</sup> Actuellement l'ambassadeur français en République tchèque est, depuis 2020, Alexis Dutertre.<sup>11</sup> La République tchèque a aussi sa représentation en France. L'ambassade de la République tchèque en France est située dans le 7<sup>e</sup> arrondissement de Paris et depuis 2019 Michel Fleschmann exerce la fonction de représentant. Chaque ambassadeur a pour mission de représenter et faire promouvoir son pays et son gouvernement auprès du pays dans lequel il réside.<sup>12</sup>

---

<sup>8</sup> Ambassade de la République tchèque à Paris. Histoire des relations franco-tchèques. Disponible sur : [https://www.mzv.cz/paris/fr/republique\\_tch\\_que/relations\\_historiques\\_et\\_politiques\\_avec/index.html](https://www.mzv.cz/paris/fr/republique_tch_que/relations_historiques_et_politiques_avec/index.html), consulté le 12. 2. 2021

<sup>9</sup> Ministère des Affaires étrangères. Ambassade de la République tchèque à Paris. Histoire des relations franco-tchèques. Disponible sur : [https://www.mzv.cz/paris/fr/republique\\_tch\\_que/relations\\_historiques\\_et\\_politiques\\_avec/index.html](https://www.mzv.cz/paris/fr/republique_tch_que/relations_historiques_et_politiques_avec/index.html), consulté le 12. 2. 2021

<sup>10</sup> Ambassade de France en République tchèque. La France en République tchèque. Palais Buquoy. Disponible sur : <https://cz.ambafrance.org/-Palais-Buquoy->, consulté le 28. 3. 2021

<sup>11</sup> Praha 1. Z městské části. Alexis Dutertre, velvyslanec Francie v Praze. Disponible sur : <https://www.praha1.cz/alexis-dutertre-velvyslanec-francie-v-praze/>, consulté le 28. 3. 2021

<sup>12</sup> Ministère des Affaires étrangères. Ambassade de la République tchèque à Paris. Disponible sur : <https://www.mzv.cz/paris/fr/ambassade/index.html>, consulté le 8. 3. 2021

De nos jours, les relations politiques entre la République tchèque et la France sont principalement exercées au sein de l'Union européenne et l'Organisation du traité de l'Atlantique nord.

L'adhésion à l'Union européenne se reflète fortement dans les relations bilatérales entre les États membres particuliers. Les relations entre la République tchèque et la France sont solides à travers l'histoire et il existe une alliance forte entre les deux États car ils partagent les mêmes intérêts vers l'Europe.

En 2009 la République tchèque a présidé pour la première fois le Conseil de l'Union européenne avec la France et la Suède. Les États membres qui exercent cette présidence par groupes de trois travaillent en collaboration étroite, se fixent des objectifs, préparent les programmes et chaque État membre change son tour à présider le Conseil pendant une période de 6 ans. La présidence de ce triplet sera répétée en 2022/2023.<sup>13</sup>

Sur le site web du ministère des Affaires étrangères de la République tchèque nous pouvons trouver une liste de conventions bilatérales énumérées entre la république tchèque et la France.<sup>14</sup>

---

<sup>13</sup> Vláda České republiky. Předsednictví ČR v Radě EU. Disponible sur : <https://www.vlada.cz/cz/evropske-zalezitosti/predsednictvi-cr-v-rade-eu/predsednictvi-eu-22508/>, consulté le 1. 4. 2021

<sup>14</sup> Ministerstvo zahraničních věcí České republiky. Seznam platných mezinárodních smluv s Českou republikou. Disponible sur : [https://www.mzv.cz/jnp/cz/encyklopedie\\_statu/evropa/francie/smlouvy/index.mobi](https://www.mzv.cz/jnp/cz/encyklopedie_statu/evropa/francie/smlouvy/index.mobi), consulté le 12. 2. 2021

### 1.1.3. La coopération culturelle

Ce type de coopération est d'après Thésaurus « *un échange entre deux entités afin de faire connaître à chacun ses ressources culturelles par exemple par l'échange de connaissances, d'artistes etc.* »<sup>15</sup>, mais elle également influence les vies des populations. Cette coopération a pour but de conserver ses valeurs du patrimoine au niveau mondial et promouvoir l'intégration du patrimoine. Ces échanges sont présents depuis longtemps et ils sont liés à l'histoire de l'humanité.

Comme la coopération culturelle peut être compris, par exemple, le fonctionnement des institutions françaises soutenant la culture francophone sur le territoire tchèque (l'Institut français de Prague, les Alliances Françaises, le Lycée français de Prague), mais aussi tout simplement chaque événements et festivals avec la thématique française, les cafés, boulangeries, et restaurant de style français.

Pour la République tchèque le contact avec la France signifiait un meilleur rapprochement vers la culture moderne, alors de nombreuses traductions littéraires des œuvres françaises ont été réalisées. L'influence de la France dans le domaine culturel a été décisive et durable car de nombreux des artistes tchèques ont trouvé refuge à Paris et certains parmi eux y sont restés jusqu'à la fin de leur vie. Il s'agit des grands peintres comme Alphonse Mucha ou Fantišek Kupka, des écrivains Karel Toman, Bohuslav Rynek ou du compositeur Bohuslav Martinů.<sup>16</sup>

La fondation de l'Alliance française a été un autre point marquant de la coopération culturelle franco-tchèque.

---

<sup>15</sup> Thésaurus de l'activité gouvernementale. Fiche du terme coopération culturelle. Disponible sur : <http://www.thesaurus.gouv.qc.ca/tag/terme.do?id=3330>, consulté le 20. 2. 2021

<sup>16</sup> Ministère des Affaires étrangères. Ambassade de la République tchèque à Paris. Histoire des relations franco-tchèques. Disponible sur : [https://www.mzv.cz/paris/fr/republique\\_tch\\_que/relations\\_historiques\\_et\\_politiques\\_avec/index.html](https://www.mzv.cz/paris/fr/republique_tch_que/relations_historiques_et_politiques_avec/index.html), consulté le 12. 2. 2021

Voici une énumération des événements culturels les plus populaires en République tchèque proposés par cette organisation dans quelques villes :

- Le Speak dating est une activité pendant laquelle on a l'occasion de se retrouver autour d'une boisson ou de participer à un quiz et de trouver de nouveaux amis francophones.
- Le Cinéclub sert à découvrir la filmographie française.
- L'Atelier cuisine aide à apprendre les manœuvres françaises dans la cuisine et préparer les recettes françaises.
- L'heure du conte est réservée aux petits francophones qui ont la possibilité de comprendre la langue française dans le contexte de contes.
- L'Alliance française organise aussi très souvent les soirées raclette et dégustation de vin et de fromages. Cet événement permet de se rencontrer après le travail pour se détendre un peu.<sup>17</sup>

Même pendant l'été, l'institution fonctionne toujours. Elle organise les pique-niques pour rester en contact avec ses sympathisants et partager un moment convivial ensemble.

Elle est aussi très active sur Facebook : chaque semaine elle partage une sélection littéraire et musicale de la semaine.<sup>18</sup>

L'Institut Français de Prague est une organisation qui a suivi les actions de l'Alliance Française, il est présent à Prague depuis 1920.

De nos jours il est connu comme un pôle culturel multidisciplinaire. La connaissance de la langue française et de sa culture est diffusée ici ainsi que dans les Alliances. Il est même considéré comme l'une des organisations culturelles les plus prestigieuses de Prague.<sup>19</sup>

---

<sup>17</sup> Alliance Française de Plzeň. Disponible sur : <https://www.alliancefrancaise.cz/plzen/?lang=fr>, consulté le 17. 3. 2021

<sup>18</sup> Compte Facebook d'Alliance Française de Plzeň. Disponible sur : <https://www.facebook.com/afplzen/>, consulté le 5. 3. 2021

<sup>19</sup> Institut français de Prague. Á propos. Disponible sur : <https://www.ifp.cz/fr/a-propos>, consulté le 12. 2. 2021

L'Institut français de Prague organise tout au long de l'année de nombreux ateliers, conférences, festivals, rencontres littéraires et autres événements culturels. Très souvent les artistes et auteurs sont accueillis dans les locaux de l'Institut.

En 2020 l'Institut français de Prague a célébré ses 100 ans et a organisé le Choix du livre de centenaire pendant lequel un jury composé d'étudiants présidés par Lenka Horňáková-Civade a proposé quatre livres qui ont correspondu à la dernière sélection Goncourt 2019 et le gagnant a eu l'honneur de devenir le Livre du centenaire. Le déroulement a été soutenu par l'ambassade de France.<sup>20</sup>

Grace aux réseaux sociaux il promeut la culture française et ses actions même sur Facebook ou Instagram et fait des approches vers la génération des jeunes

Il ne faut pas non plus oublier le fait que depuis 1999 la République tchèque fait partie de la Francophonie et dispose d'un rôle d'observateur.<sup>21</sup>

En France il existe au moins 21 associations qui permettent aux Tchèques de vivre leur culture d'origine, facilitent l'intégration et l'orientation dans les procédés administratifs, réalisent cours de la langue tchèque et clubs pour les enfants.<sup>22</sup>

#### **1.1.4. La coopération éducative**

Cette forme de coopération est basée sur la collaboration entre les États qui ont conclus une convention et mènent une politique éducative à travers des territoires.

---

<sup>20</sup> Institut français de Prague. Choix du livre de centenaire de l'Institut français de Prague. Disponible sur : <https://www.ifp.cz/fr/culture/livre-et-debat-d-idees/event1650-choix-du-livre-du-centenaire-de-l%E2%80%99institut-francais-de-prague>, consulté le 16. 3. 2021

<sup>21</sup> Organisation internationale de la francophonie. La République tchèque. Disponible sur : <https://www.francophonie.org/republique-tcheque-1023>, consulté le 1. 4. 2021

<sup>22</sup> Ministère des Affaires étrangères. Ambassade de la République tchèque à Paris. Liste des associations tchèques en France. Disponible sur : [https://www.mzv.cz/paris/fr/republique\\_tch\\_que/associations\\_tcheques/liste\\_des\\_associations\\_tch\\_ques\\_en/index.html](https://www.mzv.cz/paris/fr/republique_tch_que/associations_tcheques/liste_des_associations_tch_ques_en/index.html), consulté le 5. 3. 2021

La coopération éducative entre les États a pour objectif fondamental d'appliquer des programmes éducatifs parallèles dans les centres d'enseignements supportés par les deux gouvernements. Les actions sont déterminées et permettent aux enfants et adultes d'apprendre sur leur territoire une autre langue que leur langue maternelle.

Cette coopération regroupe et comprends des associations, établissements, projets d'échanges... Ces associations ont tendance à promouvoir des langues, mais aussi de la culture particulière.

La coopération éducative sert aux états qui tendent à la diversité linguistique dans leur territoire et il est avantageux pour tous les acteurs présents (pour les États, pour les étudiants et aussi pour les institutions) parce que peut le comprendre comme un investissement dans les relations internationales car les activités similaires visent à connecter les cultures et promeuvent de meilleures valeurs de la société.

## **1.2. Les institutions de coopération éducative sur le territoire tchèque**

Dans les articles précédents nous avons mentionné un résumé des possibilités et formes de la coopération qui existent entre États. Nous avons appris que des relations diverses ont été développées depuis le Moyen Âge et constaté cette période comme les premières origines de la coopération franco-tchèque avec son précurseur Charles IV.

La fin du 19ème siècle est compris comme l'essor remarquable de la langue française avec les personnages symboliques Tomáš Garrigue Masaryk et Edvard Beneš qui ont eu une grande influence sur l'amitié franco-tchèque.

Dans les chapitres suivants nous allons traiter plus en détail la coopération dans le domaine de l'éducation entre la France et la République tchèque, nous allons distinguer les regroupements éducatifs francophones sur le territoire tchèque et les regroupements éducatifs tchèques sur le territoire français.

### 1.2.1. Alliance Française

Une Alliance Française est une association de droit local à but non lucratif liée à la Fondation Alliance française située à Paris qui assure la coordination.<sup>23</sup>

C'est une organisation avec le but de diffuser et enseigner la langue française comme langue étrangère et promouvoir la culture française en dehors de la France.

Les racines officielles de cette coopération remontent à 1883, lorsque l'Alliance Française a été fondée à Paris.

Le réseau de l'Alliance Française est répandu dans le monde, ce projet ambitieux est implémenté dans 135 pays ce qui en fait le plus grand réseau culturel au niveau mondial.<sup>24</sup>

En République tchèque la route vers la stabilité de cette organisation n'a pas été facile.

La première Alliance en Europe Centrale a été située à Prague en 1886, en 1887 elle comptait déjà 254 membres (parmi eux aussi Tomáš Garrigue Masaryk et Edvard Beneš). Grâce à cette institution Edvard Beneš pouvait faire ses études à la Sorbonne.

Pendant la deuxième guerre mondiale, après l'invasion allemande dans le territoire de la Tchécoslovaquie, toutes les 77 succursales qui ont existé sur le territoire tchèque ont cessé d'exister. Les activités des alliances ont repris petit à petit après la Deuxième Guerre mondiale mais une restauration complète du fonctionnement a eu lieu après la révolution de velours.<sup>25</sup>

Actuellement l'organisation compte six filiales régionales en République tchèque (à Pardubice 1999, Liberec 1991, České Budějovice 2004, Ostrava 1991, Brno 1992, Plzeň 1990).<sup>26</sup>

Chaque Alliance dans chaque pays et chaque région est un peu différente mais elles ont toutes pour mission de promouvoir et diffuser la langue française dans la région, soutenir la culture française, aider à développer les connaissances sur les fêtes, cuisine et traditions francophones et réunir des francophiles.

---

<sup>23</sup> Alliance Française Plzeň. Qui sommes-nous ? Disponible sur : <https://www.alliancefrancaise.cz/plzen/L-Alliance-francaise-de-Plzen-est-une-association-de?lang=fr>, consulté le 7. 3. 2021

<sup>24</sup> Alliance Française d'Annecy. L'Alliance Française dans le monde. Disponible sur : <http://www.alliance-francaise-annecy.com/fr/alliance-francaise-dans-le-monde-1158>, consulté le 1. 3. 2021

<sup>25</sup> Ambassade de France en République tchèque. Les Alliances françaises. Disponible sur : <https://cz.ambafrance.org/Francouzské-aliance,1431>, consulté le 1. 3. 2021

<sup>26</sup> Ambassade de France en République tchèque. Les Alliances françaises. Disponible sur : <https://cz.ambafrance.org/Francouzské-aliance,1431>, consulté le 1. 3. 2021

### 1.2.1.1. Exemple particulier : Alliance Française de Plzeň

Cette organisation joue un grand rôle dans l'éducation et dans le développement des jeunes habitants de Plzeň.

L'Alliance française organise, par exemple, de petites conférences avec ses stagiaires français pour enrichir les cours à l'université et proposer une approche plus profonde de la culture française.

Elle collabore avec la bibliothèque des langues romanes, elle accueille des étudiants et élèves dans ses locaux, prépare les séances autour du petit déjeuner et organise des présentations sur la langue française et sa culture.

Elle propose de nombreux cours de français, parmi lesquels on trouve des cours de préparation aux examens DELF et DALF qui sont aussi réalisés par l'Alliance.

Le directeur actuel Rémy Fournier participe activement à la promotion de l'Alliance Française, il organise des conférences et nombreux festivals culturels chaque année, par exemple Bonjour Plzeň ou Frankofilmy qui durent plusieurs jours et les participants peuvent sentir l'atmosphère française directement au centre de Plzeň et profiter de cette ambiance.

L'Alliance Française collabore avec des partenaires (il s'agit des entreprises francophones sur le territoire du département de Plzeň) et partage les offres d'emplois en français aux diplômés ce qui est très demandé de nos jours.<sup>27</sup>

L'Alliance Française de Plzeň est en charge du programme de mobilité "Un an en Franche-Comté" qui est sous le patronage de l'Alliance Française et de la région de Plzeň. Il s'agit d'un programme similaire à celui organisé par l'Institut français de Prague mais il a un caractère décentralisé et pas national. Ce programme propose de partir vivre en France et passer une année scolaire au lycée de la région partenaire Franche-Comté. Ce programme ne diffère que dans quelques cas. La différence réside, par exemple, dans son financement. Les frais d'internat sont répartis entre la région de Plzeň et la famille tandis que le premier semestre est pris en charge directement par la région et les 2 trimestres restants sont réglés par la famille d'étudiant.<sup>28</sup>

---

<sup>27</sup> Alliance Française de Plzeň. Disponible sur : <https://www.alliancefrancaise.cz/plzen/?lang=fr>, consulté le 17. 3. 2021

<sup>28</sup> Alliance Française de Plzeň. Disponible sur : <https://www.alliancefrancaise.cz/plzen/?lang=fr>, consulté le 17. 3. 2021

## 1.2.2. Institut français de Prague

L'Institut français de Prague est une association qui a et toujours avait une grande influence dans le domaine de l'éducation et de la culture.

La fondation de l'Institut Français a été réalisée en 1920 par Ernest Denis qui était un personnage important pendant la création de la Tchécoslovaquie en 1918 et qui a également fondé les Études Slaves à Paris.

Entre les deux guerres mondiales, l'Institut est devenu une véritable université avec des sections littéraires, juridiques et scientifiques.

Malheureusement en 1951 l'Institut a été obligé de fermer ses portes car il a été dénoncé comme centre d'espionnage et c'est après la révolution de velours que les activités ont été officiellement rétablies.

En 1993 l'Institut a été réouvert par Václav Havel et François Mitterrand sur l'adresse Štěpánská 35 où il continue ces actions jusqu'à nos jours.<sup>29</sup>

La mission générale de l'Institut français de Prague est de garantir et proposer des possibilités éducatives en République tchèque, déposer et accueillir des projets pour la promotion de la langue française et de la Francophonie dans le système éducatif tchèque.

L'Institut réalise tout sous l'autorité du ministère de l'Europe et des Affaires étrangères et du ministère de la culture. Son but est d'initier et renforcer les ambitions qui influencent positivement la diplomatie et qui suit le partenariat et propagation des relations de la France avec la culture tchèque. Il collabore également avec les institutions officielles tchèques, par exemple avec des mairies, ambassade, Alliances françaises, etc.<sup>30</sup>

Il insiste sur la diversité dans un contexte de mondialisation. C'est pour ça qu'il prépare et organise les programmes de mobilité éducative, accueille les étudiants et réunit les anciens élèves et participants. Dans ce cadre il a pour mission d'offrir la meilleure stratégie du programme de mobilité lycéenne Un an en France et de formation continue, comme les stages ou le double diplôme.

---

<sup>29</sup> Institut français de Prague. A propos. Disponible sur : <https://www.ifp.cz/fr/a-propos>, consulté le 12. 2. 2021

<sup>30</sup> France Diplomatie. Culture, éducation, francophonie. Disponible sur : <https://www.diplomatie.gouv.fr/fr/le-ministere-et-son-reseau/les-operateurs-sous-la-tutelle-du-ministere/article/culture-education-francophonie>, consulté le 27. 3. 2021

L'institut propose également aux francophones d'avoir une communauté forte et développée. Il répond aux besoins des familles francophones de garantir un lieu où ils peuvent trouver une aide s'ils ont quelques complications avec la langue tchèque ou leur intégration.

Ainsi que les Alliances, l'Institut agit comme un pôle culturel multidisciplinaire qui organise des événements culturels et éducatifs lié à la francophonie et sert aussi comme un pôle d'expertise et de conseil.

Il dispose d'une salle de cinéma, d'un café français et d'une galerie, tous appelés 35 d'après le numéro de la rue où l'Institut réside.<sup>31</sup>

L'Institut participe aussi dans les affaires environnementales, politiques et culturelles et il traite les questions de l'écologie, de la laïcité et les droits des femmes pendant les conférences et événements organisés dans l'Institut. Pour devenir plus responsable dans l'écologie, l'Institut organise une braderie de la médiathèque pendant lequel il trie les livres et offre de les récupérer par d'autres intéressés. Il participe aussi au festival Eko-logika où les gens s'informent sur les changements climatiques et modifications de grands milieux naturels.<sup>32</sup>

### **1.2.3. Lycée Français de Prague**

Le Lycée Français de Prague est un établissement international français situé à Prague qui garde les principes et traditions de l'éducation française même sur un territoire étranger. Il regroupe des élèves français et étrangers, il scolarise plus de 40 nationalités différentes et offre un milieu qui suit la diversité culturelle et linguistique, forme des élèves d'après les formules pleines de respect, de tolérance et avec un esprit critique qui garde des valeurs humanistes.<sup>33</sup>

---

<sup>31</sup> Kino35. Institut français de Prague. Disponible sur : <https://kino35.ifp.cz/>, consulté le 10. 2. 2021

<sup>32</sup> Institut français de Prague. Culture. Disponible sur : <https://www.ifp.cz/cz/kultura/>, consulté le 1. 3. 2021

<sup>33</sup> Lycée Français de Prague. Le mot du proviseur. Disponible sur : <https://www.lfp.cz/spip.php?rubrique180>, consulté le : 2. 3. 2021

Le Lycée français propose l'enseignement depuis la première étape du système éducatif français, ce qui est l'école maternelle, offre la scolarité à l'école primaire suivi par le premier niveau de l'enseignement secondaire et finit par le second cycle des études secondaires.

Le Lycée français de Prague suit le programme officiel français et garde le même système d'organisation comme tous les lycées en France, mais également soutient et présente la culture et la langue de la République tchèque. Le lycée est dirigé par un Proviseur et un Proviseur adjoint, nous pouvons y trouver naturellement la vie scolaire, un CDI et un service de santé avec l'infirmière. Les disciplines enseignées copient aussi le système français. Les filières sont générales et le lycée propose des sujets comme SVT, philosophie et science économiques et sociales. Les élèves ont la possibilité de participer dans les associations sportives ou ateliers théâtres.

Pour s'inscrire il faut procéder au paiement des tarifs car l'éducation offerte par cet établissement n'est pas gratuite comme les autres.<sup>34</sup>

#### **1.2.4. Lycées bilingues en République tchèque**

Après la révolution de Velours, quatre lycées bilingues ont été implantés dans les grandes villes de la République tchèque :

- Gymnázium<sup>35</sup> Jana Nerudy : Prague
- Gymnázium Pierre de Coubertin : Tábor
- Gymnázium Slave : Olomouc
- Gymnázium Matyáše Lercha : Brno<sup>36</sup>

Les études sont non seulement linguistiques mais ces lycées proposent aussi des filières scientifiques. C'est un système qui suit la tradition d'enseignement tchèque avec les critères éducatifs tchèques mais qui est inspiré par l'approche française.

---

<sup>34</sup> Institut français de Prague. Disponible sur : <https://www.lfp.cz/>, consulté le 14. 2. 2021

<sup>35</sup> lycée

<sup>36</sup> Alliance Française Liberec. La France et le français en République tchèque. Disponible sur : <https://www.alliancefrancaise.cz/liberec/Francie-a-francouzstina-v-Ceske>, consulté le : 1. 3. 2021

Le recrutement des élèves passe par un concours porté sur la langue tchèque et non le français, la connaissance de la langue française n'est pas alors le critère, cela peut donc poser un problème aux étudiants francophones.

Il s'agit d'un enseignement qui dure 6 ans et finit par le baccalauréat bilingue. Ces types de lycées emploient des professeurs tchèques et français.

Au cours de premières années les étudiants apprennent la langue française intensivement, ils ont 10 heures de français par semaine. Les dernières années sont consacrées aux sujets comme l'histoire, la géographie, la physique, la chimie et les mathématiques qui sont enseignés complètement en français. Ce type d'étude permet aux étudiants de gagner une connaissance linguistique profonde et ouvre des opportunités de formation continue dans les universités spécialisées en philologie ou autres orientations.

Pendant les études les élèves ont plusieurs possibilités de partir en France. Soit pour un séjour d'échange soit pour finir les dernières années d'études en France aux lycées avec les sections tchèques ou ils obtiennent le diplôme du baccalauréat français.<sup>37</sup>

### 1.2.5. Lycées avec section européenne

Sur le territoire de la république tchèque il existe aussi des lycées avec les sections européennes, ces lycées disposent d'une possibilité spécifique d'offrir une éducation avec un enseignement du français renforcé, ce qui veut dire que les sujets comme l'histoire, la géographie ou les mathématiques sont enseignés en langue tchèque mais aussi en français.<sup>38</sup>

Voici la liste des lycées tchèques avec une section européenne :

- Gymnázium Pavla Tigrida, Ostrava
- Gymnázium T. G. Masaryka, Zlín
- Gymnázium v Novém Jičíně
- Gymnázium Boženy Němcové, Hradec Králové
- Gymnázium v Nymburku
- Gymnázium Na Bojišti, Liberec
- Gymnázium Písek<sup>39</sup>

---

<sup>37</sup> Slovanské gymnázium Olomouc. Česko-francouzská sekce. Disponible sur : <https://www.sgo.cz/cesko-francouzaska-sekce>, consulté le 1. 3. 2021

<sup>39</sup> Alliance Française Liberec. La France et le français en République tchèque. Disponible sur : <https://www.alliancefrancaise.cz/liberec/Francia-a-francouzstina-v-Ceske>, consulté le 1. 3. 2021

### **1.2.6. Lycées avec le français comme deuxième langue étrangère**

Presque chaque lycée en République tchèque propose le français comme deuxième langue étrangère à apprendre.

Chaque élève qui fréquente le lycée de ce type a pour disposition de participer au projet Un an en France et partir faire ses études en France pendant une année scolaire mais a même temps continuer sa scolarité en République tchèque en parallèle.

À la fin des études aux lycées tchèques avec le français comme la deuxième langue étrangère les étudiants peuvent même choisir de passer le baccalauréat de la langue française du niveau B1 ou B2.

### **1.2.7. Filières universitaires francophones en République tchèque**

Il existe aussi des universités sur le territoire tchèque qui proposent des spécialisations dans la culture et la langue française.

Voici une énumération exemplaire :

- Université de Bohême du Sud à České Budějovice : l'institut des langues romanes
- Université de Bohême de l'Ouest à Plzeň : le département de langues romanes
- Université Palacký à Olomouc : Le département d'études romanes
- Université Masaryk à Brno : Département des langues et littératures romanes
- Université Charles de Prague : département des études romanes

## **1.3. Les institutions de coopération éducative sur le territoire français**

### **1.3.1. Sections tchèques aux lycées français**

Les sections tchèques aux lycées français ont été ouvertes dans les années 1920. L'histoire de ce type de collaboration est particulièrement ancienne. Pour la France, cette intention de renforcer les influences en Europe centrale a été essentielle depuis le début, le projet a immédiatement réussi. Le soutien aux sections tchèques en France a été exprimé par des personnalités célèbres, parmi eux se trouvaient, par exemple, Ernest Denis (l'historien et le spécialiste de la Bohême, qui joua un rôle important pendant les événements de la Tchécoslovaquie en 1918) et Edvard Beneš.<sup>40</sup>

---

<sup>40</sup> Lycée Alphonse Daudet. Section Tchèque. Disponible sur : <https://lyc-daudet-nimes.ac-montpellier.fr/content/section-tch-que-0> , consulté le 1. 3. 2021

Malheureusement, ces activités ont été arrêtées par la Seconde Guerre mondiale puis par la période communiste. En 1990 quelques complications ont empêché la reprise des actions, car les Tchèques ont voulu continuer de prolonger la coopération, mais la Slovaquie voulait arrêter. Depuis 1990, les sections ont alors continué juste comme les sections tchèques. Cette séparation s'est passée avant même la dissolution de la Tchécoslovaquie.<sup>41</sup>

De nos jours, il s'agit du seul programme de ce genre de coopération éducative qui a survécu en Europe. Au début, pendant la première république, il existait les sections tchécoslovaques au Lycée Carnot à Dijon, au Lycée Claude Debussy à Saint-Germain-en-Laye et au Lycée Alphonse Daudet à Nîmes. Mais aujourd'hui il n'y a que 2 sections tchèques à Dijon et à Nîmes, la section à Saint-Germain-en-Laye a cessé ses fonctions dans les années 70.<sup>42</sup>

Les sections tchèques sont destinées aux étudiants tchèques doués avec de bonnes moyennes qui fréquentent les lycées avec les sections bilingues en République tchèque. Ils peuvent participer alors à ce programme, partir et finir les études en France. Les lycées accueillent les élèves de la seconde à la terminale, les études durent alors 3 ans au total et les élèves tchèques apprennent en même temps la langue et l'histoire tchèque tout au long des études. Les élèves ne sont pas séparés, comme le nom de ce programme l'indique, mais ils sont inclus dans les cours classiques où ils suivent une éducation avec leurs camarades de classe français. À la fin ils passent le baccalauréat qui contient aussi des épreuves écrites et orales de la langue et la littérature tchèque, grâce à cela le baccalauréat est reconnu officiellement en République tchèque.<sup>43</sup>

Les élèves tchèques sont hébergés à l'internat pendant leurs séjours en France ou partent chez les familles d'accueil pour les week-ends, cela varie d'après chaque lycée.

---

<sup>41</sup> Dijon-Nîmes. České sekce ve Francii. Disponible sur : <http://dijon-nimes.eu/en-francais/>, consulté le 1. 3. 2021

<sup>42</sup> Alena Gebertová. Avoir une double culture, française et tchèque. Disponible sur : <http://dijon-nimes.eu/en-francais/>, consulté le 1. 3. 2021

<sup>43</sup> Association des anciens élèves des sections tchèques et tchécoslovaques de Dijon, de Nîmes et de Saint-Germain-en-Laye. Malý průvodce po českých sekcích ve Francii. Disponible sur : [http://www.ifp.cz/IMG/pdf/Brochure\\_presentation\\_sections\\_tcheques\\_Dijon\\_Nimes\\_2016.pdf](http://www.ifp.cz/IMG/pdf/Brochure_presentation_sections_tcheques_Dijon_Nimes_2016.pdf), consulté le 1. 3. 2021

Ces sections représentent un des piliers de la coopération franco-tchèque. Les jeunes Tchèques deviennent bilingues après les études, ils sont dans les relations très proches avec la culture française et deviennent un trait d'union essentiel entre la France et la République tchèque.

Voici quelques exemples de lycéens diplômés qui ont effectué leurs études dans les sections tchèques : Jiří Voskovec, Čestmír Císař, Václav Jamek, Zdeněk Troška.<sup>44</sup>

Il existe aussi une Association des anciens élèves des sections tchèques et tchécoslovaques de Dijon, de Nîmes et de Saint-Germain-en-Laye qui a été créée en 2009 et dont le champ d'action est large et varié.<sup>45</sup>

*« Elle a pour mission de promouvoir les sections tchèques dans les collèges et lycées tchèques, informer et suivre les familles des élèves sélectionnés, aider financièrement (bourses, prêts) les familles en difficulté financière, utiliser et mettre à disposition du réseau des anciens élèves pour favoriser les relations franco-tchèques, promouvoir les villes et les régions d'accueil. »<sup>46</sup>*

---

<sup>44</sup> Jiří Vondra. Jakub Kisely na Lycée Carnot de Dijon. Disponible sur : <https://www.bigv.cz/clanek/3733>, consulté le 1. 3. 2021

<sup>45</sup> Dijon-Nîmes. Association des anciens élèves des sections tchèques en France. Disponible sur : <http://dijon-nimes.eu/en-francais/association-des-anciens-eleves-des-sections-tcheques-en-france/>, consulté le 1. 3. 2021

<sup>46</sup> Dijon-Nîmes. Activité de l'association. Disponible sur : <http://dijon-nimes.eu/en-francais/association-des-anciens-eleves-des-sections-tcheques-en-france/activite-de-lassociation/>, consulté le 1. 3. 2021

## **1.3.2. Autres types de la coopération éducative sur le territoire français**

### **1.3.2.1. La langue tchèque dans les universités en France**

La langue tchèque est enseignée dans 8 villes universitaires françaises, dont voici la liste :<sup>47</sup>

- Aix-en-Provence : université Aix-Marseille
- Dijon : université de Bourgogne (Sciences-Po - Europe centrale et orientale à Dijon)
- Lille : université Charles de Gaulle Lille III
- Nancy : université de Lorraine
- Paris : université de Paris IV- Sorbonne

### **1.3.2.2. Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO)**

Il s'agit du seul établissement universitaire français à proposer une formation diplômante complète en langue, littérature et civilisation tchèques du niveau débutant au doctorat. C'est un enseignement de haut niveau, cohérent et appuyé sur la recherche qui permette aux étudiants d'acquérir une formation non seulement en langue, mais aussi en littérature, géographie, l'histoire des arts, de la vie politique, économique et social de pays concentrés. La formation dispose alors d'une grande diversité, plus de 100 langues et civilisations sont enseignés.

Il est ouvert à un large public et il est composé aussi bien d'étudiants français que d'étudiants étrangers.

L'INALCO est divisé en quelques départements qui peuvent être monolingues ou regrouper plusieurs sections.<sup>48</sup>

---

<sup>47</sup> Ministère des Affaires étrangères. Ambassade de la République tchèque à Paris. Studium češtiny ve Francii na vysokých školách.  
Disponible sur : [https://www.mzv.cz/paris/cz/kultura\\_a\\_skolstvi\\_1/cesky\\_jazyk/studium\\_cestiny\\_ve\\_francii\\_na\\_vysokych.html](https://www.mzv.cz/paris/cz/kultura_a_skolstvi_1/cesky_jazyk/studium_cestiny_ve_francii_na_vysokych.html),  
consulté le 2. 3. 2021

<sup>48</sup> Inalco. Tchéque. Disponible sur : <http://www.inalco.fr/langue/tcheque>, consulté le 4. 3. 2021

### 1.3.2.3. Centre tchèque à Paris

Le Centre tchèque à Paris a été fondé en 1997. C'est une association dont l'objet est de maintenir et réaliser la culture tchèque dans la ville de Paris. Il renforce et resserre les liens d'amitié entre la France et la République tchèque. Il fonctionne de manière similaire que l'Institut français de Prague. Le centre propose des activités culturelles, éducatives, mais aussi scientifiques et agit comme un milieu où tous les âges et toutes les nationalités, pas seulement les Tchèques et les Français, mais aussi les autres sont bienvenues.

Le centre tchèque accueille plusieurs projets. Depuis l'année 2001 Pais-Prague Jazz Club s'est installé dans les locaux et en 2021 la bibliothèque avec une collection de traductions françaises de la langue tchèque a été ouverte.<sup>49</sup>

---

<sup>49</sup> Centre tchèque. České centrum v Paříži. Disponible sur : <https://paris.czechcentres.cz/o-nas>, consulté le 4. 3. 2021

## **2. Programme de mobilité**

Lorsqu'un État supporte la formation d'un étudiant étranger sur un territoire, il crée à l'avenir une personne qui aura une approche riche au niveau international. Les étudiants apprennent à mieux communiquer, à développer leurs compétences linguistiques et reviennent avec des connaissances interculturelles et sociales.

Aujourd'hui, l'accent est d'autant plus mis sur les études à l'étranger, car chaque État aspire à créer et implanter une petite partie de sa culture sur le territoire d'un autre État. Les pays soutiennent donc l'éducation au niveau international presque dans toutes les régions et c'est comme ça ils créent l'environnement multiculturel.

### **2.1. Définition**

Le projet de mobilité est une forme d'activité éducative pour les jeunes qui joue un rôle fondamental dans la formation et le développement de la population. C'est un programme qui permet aux étudiants de participer activement au processus de développement international.

Il existe différents et plusieurs types de programmes, les apprenants peuvent être des jeunes étudiants ou des stagiaires.

Les motifs de départ varient, le plus souvent ce sont des étudiants avec un désir de perfectionner la langue étrangère, de nombreux jeunes partent aussi avec le souhait de réaliser un changement dans la vie et d'essayer les possibilités exclusives proposées par cette mobilité éducative.

Le but de ces programmes est non seulement de proposer une formation étrangère dans un milieu international qui offre une grande possibilité d'améliorer les compétences en langue étrangère, mais aussi initier les étudiants à gagner des compétences, connaissances et aptitudes différentes dans la culture, bonifier leur développement personnel, construire des réseaux de contacts internationaux, participer activement à la société, dans le système éducatif et gagner un sentiment de citoyenneté européenne.

Les programmes sont attractifs, ils proposent des activités et expériences uniques et les étudiants retirent alors le plus de bénéfices possibles.

Les participants possèdent après les séjours à long terme le niveau de connaissance de la langue très haut et dans la plupart des cas, leurs discours contiennent principalement la langue courante, familière et les expressions les plus fréquemment utilisées.

Les projets sont réalisés entre les pays ou régions partenaires et c'est un instrument principal de la politique d'internationalisation.

Beaucoup d'organisations participent aux programmes de mobilité et elles se voient confier les rôles et les tâches comme l'organisation de la candidature, organisation d'envoi, organisation d'accueil.

Les centres qui proposent ces programmes sont disponibles à tous ceux qui souhaitent partir. Ils conservent des informations détaillées sur les projets donnés et proposent des consultations en cas de besoin. Ces programmes sont aussi richement présentés et promus par les organisateurs de plusieurs manières possibles, que ce soit à travers des brochures marketing ou sur les réseaux sociaux.

Les programmes s'efforcent de plus en plus de s'adapter aux demandes des jeunes et les propositions sont bien développées pour satisfaire tout le monde.

La mobilité européenne est de plus en plus considérée comme un véritable atout qui enrichit les étudiants de toutes les manières.

## 2.2. Un an en France

Un an en France est un programme de mobilité avec une possibilité pour les lycéens tchèques de passer une année scolaire complète dans un lycée partenaire français et suivre le même enseignement que les élèves français.

Les participants à ce projet sont placés en classe de seconde (1<sup>ère</sup> année de lycée français) ou classe de première (deuxième année de lycée français) et ils suivent des enseignements communs (français, histoire géographie, éducation physique et sportive, enseignement scientifique, enseignement moral et civique, 2 langues vivantes, français et philosophie) et des disciplines de leur choix (arts, humanités, littérature et philosophie, physique chimie, biologie écologie...).<sup>50</sup>

Un an en France est présenté comme une occasion extraordinaire de partir vivre dans l'Hexagone, goûter sa culture, améliorer le niveau de français et faire l'expérience du système éducatif tout au long avec des expériences extra scolaires.

Depuis le début de ce programme (qui a célébré son 10<sup>e</sup> anniversaire en 2019), plus de 450 élèves tchèques ont déjà été envoyés en France.<sup>51</sup>

### 2.2.1. Modalités

Le programme est destiné aux élèves qui sont autonomes, motivés, déterminés et ont un grand soutien de leurs parents. Ces critères sont essentiellement cruciaux pour le départ d'un jeune. Mais de l'autre côté, n'importe quel étudiant de l'âge de 15-17 ans a la possibilité de participer au processus de sélection. Même une parfaite connaissance du français n'est pas requise comme une condition clé, il est juste recommandé d'avoir déjà une compréhension de base de la langue française (voir dans certains cas de présenter un DELF de niveau A2).

Le programme Un an en France est financé complètement par les parents de l'étudiant.<sup>52</sup>

---

<sup>50</sup> Brochure envoyée par M. Fournier par courriel

<sup>51</sup> 10 ans – Un an en France (vidéo promotionnelle), disponible sur : <https://youtu.be/RkgIYEoqeYY>

<sup>52</sup> Une contribution exceptionnelle d'environ 41 000 Kč est offert par quelques régions tchèques qui organisent aussi ce programme de mobilité mais ils l'organisent de manière décentralisée, ce montant couvre généralement le premier trimestre en France, mais ce n'est pas le cas de ce programme nationalisé

Concernant le montant total pour le séjour annuel, il s'agit environ de 100 000 Kč<sup>53</sup>. Le prix est encore bas par rapport aux autres agences qui proposent les mêmes conditions.

Les élèves ont trois possibilités comment partir en France en gardant le statut d'étudiant tchèque en même temps. Soit arrêter les études en République tchèque et répéter l'année scolaire, soit interrompre les études et puis passer des tests comparatifs à la fin de l'année scolaire et continuer classiquement les années suivantes, soit poursuivre l'étude à distance avec un plan individuel et effectuer des tâches scolaires dans les deux lycées en même temps.

Les participants partent dans différentes parties de la France selon les régions partenaires entre les États.

Pendant la semaine les étudiants sont hébergés à l'internat et partent chez les familles d'accueils pour le week-end.

### **2.2.2. Régions**

La sélection des régions en France n'est pas effectué d'après le choix d'étudiant mais d'après l'opportunité et d'après les partenariats déjà existants entre les régions. Il existe alors 4 partenariats qui organisent le programme décentralisé (il s'agit de la région de Vysočina-Champagne-Ardenne, Plzeň-Bourgogne-Franche-Compté, Bohême-Centrale-Bourgogne, et la région de Moravie-Silésie-Lorraine)

Des relations, bien établies entre les régions partenaires sont la base du succès de ce projet.<sup>54</sup>

---

<sup>53</sup> Koruna česká=la couronne tchèque

<sup>54</sup> Débat avec le directeur de l'Alliance Française à Plzeň – monsieur Fournier et avec Hélène Buisson Attachée de coopération - Institut français de Prague

### **2.2.3. Déroulement**

#### **2.2.3.1. Sélection**

Le déroulement de ce programme commence environ 6 mois avant le départ lui-même. Les étudiants obtiennent les informations nécessaires de ce programme principalement par les divers dépliants publicitaires, pendant les rencontres promotionnelles qui sont souvent organisées par les lycées qui sont en collaboration avec des institutions francophones ou tout simplement sur les sites internet de ces organisations. Les étudiants désireux de participer à cette forme de collaboration éducative internationale envoient leur candidature complète avec tous les documents nécessaires au début d'année (février au plus tard pour le programme national).

Le processus de candidature commence alors par le remplissage des données générales initiales pour le départ. Il s'agit de la fiche d'inscription qui demande les coordonnées du candidat, les coordonnées de l'établissement tchèque et les langues étrangères étudiées par le candidat.

Le lycée complète ensuite la fiche d'évaluation qui décrit les aptitudes de l'élève à s'adapter aux nouvelles conditions de vie dans un nouveau milieu, précise le niveau scolaire de l'élève et ses points forts. La direction de l'établissement indique aussi une option préférable pour le déroulement de la scolarité en République tchèque, soit en accordant un plan individuel, soit en interrompant la scolarité de l'élève au lycée tchèque.

Le médecin remplit un certificat médical pour prouver l'aptitude médicale de l'étudiant et les parents remplissent une autorisation parentale.

Ces documents mentionnés ci-dessus doivent être adressés par courriel en version PDF et par courrier. Les documents envoyés uniquement par courriel sont les copies du bulletin scolaire de l'année dernière et le bulletin du 1<sup>er</sup> semestre de l'année actuelle. Il est également souhaitable d'envoyer une copie du diplôme ou de l'attestation de réussite du DELF (niveau A2 minimum).

Tous les documents sont disponibles pour téléchargement sur le site de l'Institut français de Prague avec l'adresse e-mail et postale.

Dès que toutes les formalités sont remplies, signées et envoyées, l'étudiant est invité à un entretien individuel qui a lieu chaque année vers avril dans les locaux de l'Institut français de Prague ou en Alliances Françaises. Un jury mixte franco-tchèque composé des fonctionnaires des régions et des organisateurs est présent et estime la motivation, la capacité

d'adaptation, l'autonomie et le niveau de langue défendu par le candidat et soutenu par ses parents qui sont également invités.

Pour les organisateurs, la présence des parents du participant est importante, car ils peuvent voir la relation entre l'étudiant et la famille.

Les décisions finales prises par la commission sont disponibles à la fin d'avril au plus tard et si le participant a été sélectionné pour le programme Un an en France, il n'est séparé du départ que par l'achèvement réussi de l'année scolaire en cours en République tchèque. La rentrée scolaire de cet élève a déjà lieu en France.

### **2.2.3.2. Conditions**

L'étudiant peut vivre le projet Un an en France s'il est inscrit idéalement en première ou deuxième année dans un établissement scolaire secondaire sous contrat avec le ministère de l'éducation, de la jeunesse et des sports de la République tchèque, s'il est ressortissant de l'Union européenne, s'il est assez indépendant, responsable, motivé pour rattraper les cours en République tchèque et sait bien s'adapter. Aussi s'il a entre 15 et 17 ans, et dispose d'un niveau de français au moins A2 et il étudie également une autre langue étrangère. D'autres conditions requises sont d'avoir envie de partir, de connaître de nouvelles personnes et d'améliorer le niveau de langue française.<sup>55</sup>

### **2.2.3.3. Préparation**

Avant le départ, les étudiants se rencontrent dans les institutions qui organisent ce projet, soit en Alliance, soit à l'Institut où ils se préparent pour partir en France. Ils font connaissance avec les autres participants et apprennent le déroulement complet de cette année. Le système éducatif français, la vie en France et les particularités interculturelles sont présentés auprès de participants au cours de séminaires éducatifs. La participation à ces séminaires est strictement recommandée, car il s'agit d'informations essentielles pour le départ. Pendant les rencontres, les étudiants sont en contact proche avec la langue française ce qui leur permet de gagner un lien étroit avec le français avant de partir.

En été, le participant reçoit les informations de départ, les contacts administratifs, le contact pour la famille d'accueil, la ville avec le lycée et les instructions pour la vie scolaire.

---

<sup>55</sup> Pour plus d'informations voir : <https://www.ifp.cz/fr/un-an-en-france>

#### **2.2.3.4. Financement**

Le programme Un an en France est pris en charge par la famille tchèque. Le budget annuel approximatif est composé principalement des dépenses suivantes :

Frais d'internat : le montant de couchage et restauration pendant 5 jours est de 39 000 Kč à 52 000 Kč pour toute l'année scolaire y compris 3 repas par jour.

- Le week-end chez la famille d'accueil française correspond à environ 50 €.
- L'assurance (maladie, rapatriement, accident et responsabilité civile) compte environ 100€ pour l'année scolaire.
- Le transport : l'étudiant paye au moins 2 voyages (le départ en France et le retour), mais si le participant a choisi de partir à la maison pour des vacances, il aura la possibilité de rentrer encore 4 fois pendant l'année.
- L'argent de poche pour environ 40€ par mois.

Ce budget proposé n'est qu'indicatif et peut être augmenté en fonction de la nature du séjour, les besoins particuliers et les préférences. Certains étudiants deviennent en fait partie intégrante de la famille et partent voyager avec eux, dans ce cas, le budget est naturellement élevé.

#### **2.2.3.5. La vie en France**

L'étudiant arrive en France quelques jours avant la rentrée scolaire, il peut choisir le type de transport d'après les possibilités concernant la localité. L'étudiant se présente avec la famille d'accueil et déjà ici, pendant les premiers jours, l'étudiant est en premier contact avec la culture française et alors l'intégration d'un étudiant tchèque dans la vie française peut commencer.

Les 3 mois suivants sont cruciaux. Il faut s'habituer au système français, comprendre la mentalité, accepter les approches différentes et réussir à suivre la langue française qui a un accent et une formulation complètement différente de ceux que les étudiants ont rencontrés lors de leurs cours de français au lycée tchèque.

L'étudiant commence son année scolaire française en logement à l'internat et en rentrant au lycée. Il est introduit au système scolaire et pendant la première semaine, il s'habitue aux

règles de l'établissement. Il y a des changements notamment différents par apport au système tchèque.

L'internat en France accueille séparément dans les bâtiments distincts les filles et les garçons. Du personnel féminin s'occupe des filles et du personnel masculin prend en charge les garçons. Les règles sont basées sur la discipline et il faut les respecter. Les élèves sont obligés à réviser pendant les heures d'études, descendre pour les repas pendant les heures données, ils se réveillent tous en même temps et se couchent en même temps. Cette collectivité permet aux élèves de gagner l'équilibre entre l'esprit d'équipe et l'accompagnement personnalisé.

Pour les étudiants tchèques, cela peut paraître rigoureux au début, mais ce régime est vraiment nécessaire.

L'internat est dans la plupart des cas semi-permanent, ce qui signifie qu'il héberge des élèves du lundi matin au vendredi après-midi, mais il n'accepte pas les lycéens ni le week-end ni durant les vacances scolaires. Les chambres sont composées de 2 à 4 internes ce qui permet à l'étudiant tchèque une meilleure socialisation dans la culture française.

L'internat français est bien équipé avec tout le confort possible, il y a plusieurs salles de bain, la salle informatique ou par exemple la salle de séjour comprenant une télévision, des jeux de société etc.

Pendant la journée l'internat est ouvert juste pour les heures précises (l'internat est très souvent fermé le matin et s'ouvre l'après-midi parce que chaque journée les femmes de ménage passent ranger les chambres.)

Dans chaque lycée, une infirmière est à la disposition de tous, elle habite dans les locaux du lycée alors s'il y a un problème même pendant la nuit, elle est présente et disponible.

En France, l'accent est mis sur la qualité de la nourriture et la bonne alimentation dans les cantines scolaires est souhaitable. Chaque grand lycée dispose d'une cantine qui offre des plats bien équilibrés. Quand l'état de santé d'un enfant nécessite un régime alimentaire spécifique, l'établissement cherche à mettre en place des menus adaptés. Les repas sont élaborés sur place par le chef de cuisine et son équipe de professionnels. Les lycéens ont chaque jour 1 heure de pause pour déjeuner.

Les cantines offrent le déjeuner pour un grand nombre de lycéens et le petit-déjeuner avec le dîner pour les étudiants en internat. Le coût de la restauration est inclus dans les frais d'internat.

Chaque plat servi en cantine scolaire comporte les éléments suivants : un plat principal, une garniture, un produit laitier, une entrée et/ou un dessert. L'eau et le pain sont disponibles en libre accès.

Pour démontrer un exemple de la restauration pendant une journée au lycée voici la carte habituelle :

- Le petit-déjeuner : céréales, chocolat chaud, café, lait, jus de fruits, yaourts, pâte à tartiner pain, brioche, fruits, confitures (chacun peut prendre ce qu'il désire, le but est de bien manger pour tenir jusqu'au repas du midi, car en France, il n'y a pas de pauses après chaque leçon).
- Le déjeuner : soupe de légumes, tartare de courgette, filet de poisson avec sauce au cheddar, riz aux petits légumes, fromage, yaourt nature, fruits, mousse au chocolat.
- Le dîner: pâté de campagne, curry d'agneau, salade verte, pain fromage blanc nature, compte de fruits.

L'enseignement en France est gratuit, neutre et laïc en matière religieuse ce qui signifie le respect de l'absence d'instruction religieuse dans les programmes, la laïcité du personnel et des élèves.

En tête de chaque lycée se trouve le proviseur, le proviseur adjoint (principal conseiller du proviseur) et le CPE (conseiller principal d'éducation) qui est responsable de toute la vie scolaire, il gère les surveillants et contrôle les absences.

Les surveillants sont chargés de la surveillance des élèves au lycée et à l'internat, ils assurent le respect du règlement interne de lycée, aident avec l'intégration d'un étudiant et communiquent avec les élèves si c'est nécessaire.

Le style de l'éducation est un peu particulier. Les cours s'effectuent très souvent pendant toute la journée. Ils commencent dans la plupart de cas à 8 :00 du matin et finissent à 17 :00 du soir. Une leçon dure 55 minutes et elles sont fréquemment doublées. Pour un étudiant tchèque la concentration pendant le cours qui dure 2 heures peut être un défi au début.

Chaque mercredi les cours se terminent à midi, afin que les étudiants aient des après-midis libres pour profiter des activités extra-scolaires.

Les sujets varient et sont enseignés dans un style différent. Les leçons sont vastes, basées sur l'argumentation et même dans un cours de mathématiques, il peut arriver que l'on demande à l'élève de rédiger une dissertation sur une problématique mathématique où il discute de ses avancées. Pendant la philosophie les élèves débattent de la vision du monde et pendant les cours de la littérature les Français préfèrent chercher les thèmes et éléments principaux des œuvres plutôt que de se concentrer uniquement sur les informations temporelles. Cette approche permet à l'élève tchèque de recevoir une meilleure connaissance de la langue française.

Chaque week-end, l'étudiant tchèque rentre chez sa famille d'accueil. Cela est l'occasion idéale de vivre une vie typiquement française, goûter les spécialités régionales, découvrir les traditions et essayer des activités diverses. La famille prend l'étudiant en charge et fonctionne comme son représentant légal. Si un élève a des problèmes, il peut se tourner vers sa famille française, qui remplace ses parents pour le moment. Si l'étudiant gagne une relation très proche avec sa famille française, il est considéré comme un autre membre de la famille, voyage avec eux, rend visite à d'autres membres et passe le temps convivial en famille.

Pendant les vacances scolaires française, l'étudiant rentre en République tchèque. En France, il y a 4 grandes périodes de vacances, chaque période dure 2 semaines et il s'agit des vacances de la Toussaint, des vacances de Noël, des vacances d'hiver et des vacances de printemps. Pendant ce temps, l'étudiant quitte la France et rentre chez sa famille tchèque où il peut continuer à compléter les tâches scolaires du lycée tchèque. Si l'étudiant est en bonne relation avec sa famille d'accueil et ses parents sont d'accord, il peut même rester en France et passer les vacances chez la famille d'accueil ou au contraire, il peut inviter sa famille française à visiter la République tchèque, leur offrir le logement, préparer les plats traditionnels tchèques et montrer les endroits touristiques. Comme ça, l'étudiant gagne un lien extraordinaire et inoubliable pour toute la vie.

#### **2.2.4. 10<sup>e</sup> anniversaire**

En 2019 l'Institut français de Prague a célébré 10 ans de fonctionnement de ce programme de mobilité. Pour cette occasion l'équipe de l'IFP a créé un projet promotionnel qui a présenté 10 visages du programme Un an en France qui ont participé pendant la période de 2009-2019. Les 10 anciens participants de chaque année se sont rencontrés pour enregistrer les témoignages et élaborer un contenu audio-visuel avec le but de composer un matériel promotionnel disponible pour les futurs participants sur les réseaux sociaux et site internet de l'Institut. Cet événement a abouti à une célébration officielle organisée à l'Institut où tous les acteurs et organisateurs principaux tchèques et français de ce programme se sont réunis pour célébrer ce magnifique projet et moment ensemble. Au cours de la soirée le matériel promotionnel a été officiellement présenté et ainsi la campagne marketing a été lancée.<sup>56</sup>

#### **2.2.5. COVID et le déroulement futur**

En 2020 la crise sanitaire provoquée par le coronavirus SRAS – CoV-2 a influencé le déroulement de ce projet de mobilité. Les départs n'ont pas été interrompus complètement mais quelques régions n'ont envoyé aucun élève car la participation a été nulle. Du côté de l'Institut français de Prague un intérêt constant de partir a été constaté malgré la crise. Le déroulement de l'année scolaire en France s'est développé d'après les restrictions prises contre la pandémie mais les études ont continuées.

Une incertitude de la part des organisateurs concernant le raccourcissement des passages était bien en place au début de ce crise mais pour le moment il semble que ce changement ne sera pas nécessaire car le programme reprend de nouveau ces actions comme d'habitude en septembre en espérant une absence de complications graves.<sup>57</sup>

---

<sup>57</sup> Débat avec le directeur de l'Alliance Française à Plzeň – monsieur Fournier et avec madame Buisson Attachée de coopération - Institut français de Prague

Nous avons ainsi montré comment la coopération entre les deux États s'organise. Notre travail commence par l'introduction de quelques types de la coopération entre les États et se dirige vers la coopération éducative qui est décrite plus en détail avec la démonstration des exemples particuliers.

Le programme de mobilité est mentionné en première partie et le travail s'avance vers l'analyse complète de ce programme avec la description détaillée du déroulement.

Pour la partie pratique j'ai voulu démontrer l'efficacité de ce travail en réalisant quelques sondages afin de déterminer les vraies valeurs de ce projet et proposer une approche plus personnelle et authentique en liant à la partie théorique dans laquelle nous proposons des informations générales naturellement disponibles sur les sites internet.

Nous allons alors interroger les différents acteurs de ce projet (organisateur, anciens participants) avec le but d'observer leur perspective et point de vue sur la réalisation de ce projet.

Pour la méthodologie appliquée nous allons utiliser l'enquête sous forme de sondage avec QCM et avec les questions ouvertes et un entretien pour les interviews. Les enregistrements seront disponibles dans l'annexe de notre travail.

Nous voulons prouver que les informations générales décrites dans la partie théorique sont justes et qu'elles ne diffèrent pas beaucoup des témoignages, qu'elles sont en harmonie avec la réalité. Voyons donc comment l'interprétation des acteurs se confronte et varie d'après chaque sondé.

## **II. Partie Pratique**

### **1. Méthodologie de travail**

Depuis le début de ce travail, nous voulons que ce mémoire soit utile. La partie pratique fonctionne alors comme une sorte de reflet des informations présentées dans la partie théorique et elle doit véritablement rassurer le lecteur sur certaines questions posées.

Pour cette recherche, nous nous sommes concentrée sur 2 groupes fondamentaux pour ce sujet : les anciens participants et les représentants des institutions qui organisent ce projet. Les anciens participants ont été choisis pour représenter un groupe qui est le plus proche des expériences réelles, car ils ont tous terminé ce programme et peuvent alors témoigner selon leurs acquis, certainement riches. Nous avons réalisé une enquête sur [www.surveo.cz](http://www.surveo.cz) parce que les résultats obtenus par ce programme de recherche sont très organisés et facilitent notre travail lors de la compilation de l'analyse.

Les organisateurs de l'Institut français de Prague ont été choisis pour représenter le deuxième groupe de répondants, car ils sont le plus proche du déroulement et peuvent nous offrir le meilleur aperçu de l'organisation du projet. Parce que des réponses complexes étaient attendues, nous avons mené un entretien en ligne pour maintenir l'authenticité des réactions.

Cette partie pratique doit non seulement rassembler les témoignages estimables, mais principalement montrer si une année passée en France avec ce programme de mobilité est bénéfique pour la vie personnelle et professionnelle des participants. Nous voulons ainsi démontrer ce que chaque partie gagne par cet échange culturel.

Avec la partie pratique nous souhaitons apprendre également comment les jeunes participants et organisateurs observent Un an en France, identifier de possibles complications et comprendre pourquoi les problèmes occasionnels se produisent.

Nous espérons trouver les réponses positives, mais justes. Nous sommes prête à considérer plusieurs approches, mais nous pensons que tous vont considérer le séjour bénéfique au moins dans quelques aspects.

## 2. Anciens participants au programme

Le premier sondage est concentré sur les anciens participants au projet Un an en France. Le questionnaire avec le QCM et les questions ouvertes comprend 27 questions au total. Le but est de récupérer les différents récits et observer les opinions individuelles sur les différentes questions. Nous voulons déterminer si une année en France organisée par l'Institut français de Prague a été bénéfique, comment chaque ancien participant a vécu son année en croisant quelques obstacles, comment l'année s'est déroulée et si le séjour en France a influencé leur futur. Nous voulons collecter les réponses les plus authentiques pour voir la réalité qui accompagne ce programme et les proposer aux lecteurs.

Le questionnaire a été créé en ligne avec Survio.cz et diffusé par courriel. Il a été complètement anonyme. Le nombre total de personnes interrogées est 32 mais le nombre des réponses obtenues est 19. Les participants à cette enquête sont de l'âge 18-24 ans (78.9 % de femmes et 21,1 % des hommes.)

Le niveau d'étude maximale obtenu parmi les sondés est le plus souvent le lycée (avec 11 réponses) et école supérieure-niveau licence (avec 7 réponses), un seul participant a terminé sa formation en école supérieure-niveau master. 8 participants continuent toujours leurs études, mais ils exercent déjà une activité professionnelle à la forme d'un petit boulot, 8 participants n'exercent aucune activité professionnelle et 2 sont déjà employés. Les sondés viennent de 4 régions différentes (la région de Plzeň, la Bohême-Centrale, Vysočina, région de Hradec Králové) et ils sont partis dans 3 régions différentes en France (Bourgogne-Franche-Comté, Champagne-Ardenne, Poitou-Charentes).

La plupart des sondés (13) ont suivi un plan individuel comme le modèle éducatif pendant toute l'année scolaire en République tchèque, 6 participants ont passés les tests comparatifs et après ils ont poursuivi les études, un seul ancien participant a répété de l'année scolaire et l'un parmi eux a complètement arrêté des études en Tchéquie.

52,6 % des étudiants ont suivi un cours de préparation avant le départ et 47,4 % n'en ont pas suivi. Le cours de préparation a aidé à 9 personnes lors de leur mobilité et au contraire il n'était pas bénéfique pour 3 personnes.

Voici les explications de quelques participants pourquoi les cours de préparation n'ont pas été bénéfiques :

J'avais le français, ainsi que l'histoire en français, à l'école et je ne pense pas qu'un cours pourrait vraiment aider à se préparer plus
J'ai eu suffisamment de cours de français à l'école
Je n'en ressentais pas le besoin, je ne voulais pas investir d'argent là-dedans.
Ce n'était pas nécessaire. Notre niveau de français était bon.
J'ai décidé qu'en France je vais apprendre la langue plus rapidement que dans le cours de préparation.
Je n'ai pas senti le besoin pour un cours de préparation
J'ai trouvé beaucoup de choses ce que soient meilleure de savoir avant de partir.

Pour 9 personnes seulement l'intégration dans le lycée d'accueil n'a pas été difficile et 6 personnes trouvent l'intégration difficile.

Voici les autres remarques offertes par les questionnés :

Je ne dirais pas difficile, mais la communication de la part de l'école était mauvaise et nombreuses informations n'étaient pas données
Au début c'était un peu difficile pour moi de s'intégrer dans le collectif, mais tout le monde au lycée était très accommodant

L'intégration dans la famille d'accueil n'a pas été difficile pour 15 personnes.

Les 2 dernières réponses concernant l'intégration au lycée et chez la famille d'accueil confirment que malgré le fait que presque la moitié des élèves n'ont pas suivi les cours de préparation, ils ont été toujours en mesure d'être bien préparés et ont finalement réussi à s'intégrer même si cela a posé problème au début.

À la question ouverte : Quel a été votre plus grande difficulté au début de votre mobilité ?

Les participants ont répondu dans les manières suivantes :

Le manque de communication de la part de directrice ou autre personne responsable de l'échange sur place. Ni la responsable de l'Institut français n'était pas grande aide avec ce problème. Par exemple découvrir le nom et l'adresse de la famille d'accueil uniquement 3 jours avant le départ me paraissaient très problématique. Ne pas savoir quelle classe j'allais rejoindre ou comment fonctionnait l'internat me posait beaucoup de problème au tout début.
Trouver des amis, trouver le système comment ils fonctionnent, et s'habituer à la situation que je suis seule dans le pays ce que je ne connaissais pas :) avec les personnes étrangères.
Le plus difficile pour moi était de commencer à parler aux gens, je me sentais "moins" qu'eux, je n'avais pas assez de confiance en moi-même. Il faut dire que c'était une difficulté plutôt au niveau psychique qu'au niveau de langue ou autre.
Les problèmes avec l'organisation de ma mobilité (l'incapacité de trouver une famille d'accueil) de la part de l'Alliance française. Et les désaccords avec la famille d'accueil qui était souvent absente à cause de ses difficultés personnelles.
S'intégrer parmi les étudiants
Je n'ai pas trop bien compris, alors la communication avec des autres a été assez difficile au début.
Je suis arrivé en retard à cause de la recherche de la famille d'accueil.
J'étais très fatiguée pendant les deux premières semaines (je crois que c'était à cause de la barrière des langues)
Compréhension de la langue
Ma famille française qui n'était pas très cultivée
Adaptation au rythme d'éducation française
Barrière de la langue
Peur de l'environnement inconnu.
Quand le prof a dicté sa matière.
Différence d'âge
La compréhension de français. Je n'ai pas compris mes professeurs ni mes camarades de classe.
Langue, différences de culture
Les professeurs ne savaient pas que j'étais une étrangère, personne ne les a informés, j'ai dû moi-même me débrouiller. La prof principale a présenté un nouvel élève, un garçon français venant de Paris. Elle a demandé à la classe de lui montrer le lycée. Moi, une Tchèque, on ne m'a ni présentée ni on m'a montré quoi que ce soit.

Nous avons alors identifié les plus grandes difficultés qui se répètent. Ce sont alors : la barrière de la langue au début et les problèmes avec la communication de la part des organisateurs.

Pour la question ouverte suivante : À partir de quand avez-vous ressenti une facilité à comprendre les cours en français ? Les participants ont répondu dans les manières suivantes :

Je ne m'en souviens pas exactement, mais je dirais au bout de 2 mois. Ça dépendait aussi énormément du cours et de l'enseignant. Pour certains ça a pris un mois, pour d'autres 3.
C'est dur à dire. Peut-être après 3 ou 4 semaines.
Ça dépend de la matière. Généralement je dirais à partir de mon quatrième mois en France.
Dans 3 semaines
Après 2 mois c'était beaucoup plus facile.
Deux mois environ
Premier mois
À partir de trois mois
Après environ 5-6 mois
Une compréhension générale dès le début, mais pour par exemple comprendre bien les textes du cours de français à peu près 1 mois.
Après 4 mois
Après 2-3 semaines
1 mois
Je n'avais pas de soucis de compréhension, peut-être qu'au tout début (première semaine), sauf peut-être les textes en littérature et la philosophie en terminale, là disons que j'ai galéré.
12 mois
Après 3 mois
2 mois
Moitié de l'année
En deuxième trimestre.

Les réponses pour cette question sont vraiment individuelles, mais nous pouvons conclure qu'en général la compréhension en cours a été facile pour la plupart des sondés déjà après 1<sup>er</sup> mois.

Pour 47,4 % de personnes les examens en français ont été plus difficiles que les examens en tchèque et pour 42,1 % les examens ont été faciles. Pour les participants la question de langue a été un peu difficile mais après le contenu n'a pas posé le problème.

3 sondés ont indiqué que la famille d'accueil n'a pas participé activement à la mobilité, mais le reste confirme la participation active de la famille d'accueil.

Voici les réponses comment les familles d'accueil ont-elles participés :

Elle était absente souvent et avais quelques difficultés personnelles.
Au début oui, pendant peut-être 1-2 mois. Mais le reste de l'année pas du tout, on ne s'entendait pas spécialement bien, plus ils n'avaient pas le temps de passer le weekend avec moi, probablement
Pas forcément. La mère avait beaucoup de travail.
Nous avons fait les voyages de temps en temps, nous avons visité leur famille.
Ils m'ont fait visiter la région, ils m'ont expliqué le vocabulaire etc.
Voyages culturels, traditions françaises
Voyages, gastronomie
Pratique du français, les voyages
Parfois c'était difficile de faire quelque chose pendant le week-end
Voici les réponses pourquoi les familles d'accueil n'ont pas participés :
Voyages sur les sites culturels et d'autres activités (cinéma etc.)
Ils m'ont aidé avec la chimie à l'école et on a fait des petits voyages dans la région.
Voyager, discussion.
Aide aux devoirs, pratique du français
Voyages culturels, aide pour les projets scolaires
Surtout pour pratiquer mon français
Volonté de me faire la connaissance de toute la famille, de montrer la région, de faire goûter des spécialités, de partager le temps avec moi, de m'aider à apprendre nouveaux vocabulaires
J'avais 2 familles et toutes les deux ont parlé beaucoup avec moi et ils ont organisé des voyages culturels

Seulement un participant ne pense pas que la mobilité a amélioré le niveau de français par rapport au niveau initial, le reste est d'accord et en rentrant en République tchèque 66 % ont passé un diplôme de type DELF/DALF, un seul participant a essayé mais il n'a pas réussi.

68,4 % de sondés ont poursuivi leur apprentissage du français après le retour en République tchèque, 26,3 % non, un a poursuivi l'apprentissage juste pour un an et après il n'a pas continué et il y a même un participant qui n'est pas rentré en République tchèque après ce programme de mobilité.

Les chiffres ici indiqués sont vraiment satisfaisants, car pour 47,4 %, la mobilité a eu un impact sur l'activité professionnelle, pour 47,4 % pas et 5,3 % n'a pas encore eu la possibilité

de profiter de cette opportunité. 73,7 % utilisent la langue française dans l'activité professionnelle, 21,1 % non et 10,5 % seulement rarement.

Nous pouvons vraiment voir l'influence du projet Un an en France sur la carrière des anciens participants car la plupart des sondés (89,5 %) a indiqué que ce séjour les a changés aussi personnellement en dehors du français. Seulement 10,5 % ont indiqué que non.

De tous les questionnés seulement un participant juge cette mobilité comme négative, mais il indique en même temps que ce programme a eu un impact sur son activité professionnelle et qu'il lui a changé personnellement en dehors du niveau de français.

Voici quelques remarques et commentaires généraux sur ce projet :

J'utilise plus le français et je ne pense pas que je vais l'utiliser dans le futur, mais c'était une de mes meilleures décisions de partir en France.
---

Cet an était super. J'ai fait des nouveaux amis, j'ai des bonnes expériences et j'ai essayé d'être indépendant.
---

J'aurais eu apprécié une "orientation" à l'arrivée en France, ou au moins qqn qui nous va aider de s'adapter à l'école (montrer des salles, l'internat, etc.)
---

Je trouve que ce programme pourrait être encore amélioré par un cours particulier de français pour les élèves internationaux en France. Le français qu'on apprend à l'école peut être très différent du français qu'on parle en France. D'ailleurs, je suis vraiment content d'avoir fait cette expérience. Elle m'a beaucoup donné et grâce à elle j'ai trouvé un travail en Belgique après avoir fini mon lycée en Tchéquie. Peu importe le pays, j'encourage tout le monde à faire un truc pareil :)
---

La mobilité m'a beaucoup aidé car j'ai compris qu'est-ce que c'est d'être autonome de mes parents. Depuis la mobilité je suis resté en France ou dans les pays francophones
---

À la fin de cette enquête nous pouvons conclure qu'une année en France a été bénéfique car même si un participant a eu quelques complications et marqué la mobilité lui-même comme une expérience négative, chaque candidat a déclaré que cette possibilité l'avait changé de plusieurs manières. Nous pouvons observer également quelques inquiétudes et chocs culturels mais qui ont été réglés ensuite et naturellement avec l'habitude.

Dans les remarques et commentaires généraux sur ce projet les anciens participants encouragent les autres à partir, confirment l'utilité de ce programme de mobilité et proposent quelques pistes d'amélioration qui signifient que les anciens élèves se soucient du programme et qu'ils ont toujours le goût de participer activement à l'amélioration et à la promotion du programme.

Nous pouvons constater que la recherche est conforme à nos hypothèses. Les réponses et les données chiffrées sont satisfaisantes pour nous, car nous avons trouvé les réponses demandées, qui sont authentiques et réels. Même si les approches différentes et ne sont pas toujours seulement positives, elles sont présentées de façon authentique.

### 3. Organismes du programme

Pour la deuxième partie de notre travail, nous avons décidé d'interroger madame Hélène Buisson et madame Adéla Odrihocká et entendre les points de vue des personnages-clés pour le programme de mobilité Un an en France. Nous avons préparé alors 8 questions qui faisaient suite aux questions précédentes du questionnaire destiné aux anciens élèves pour voir si les opinions sur ce projet varient, comment et pourquoi. Notre but a été de comprendre l'autre côté du programme et gagner une perspective éloignée. Nous espérons obtenir les opinions qui vont préciser ou expliquer certaines attitudes. Notre but est de recevoir d'autres façons de penser sur ce projet.

Voici les questions posées :

1. Quel est votre rôle dans le projet Un an en France ?
2. De quelle façon ce projet affecte-t-il la coopération entre la République tchèque et la France ?
3. Quelles peuvent être les problèmes de fonctionnement liés au projet à votre avis ?
4. Selon vous, les participants sont-ils assez préparés avant leur départ en France ?
5. Quels sont les plus gros bénéfices pour les participants à leur retour en République tchèque ?
6. Les anciens participants sont-ils impliqués dans la coopération (promotion, préparation ...)?
7. En cette période de crise, pensez-vous qu'il faille changer les modalités du programme ?
8. Quelles sont selon vous les meilleures pistes d'amélioration du programme ?

Dans la partie suivante, nous allons présenter les idées essentielles et résumer un peu les points principaux de notre débat.

Nous nous sommes rencontrées via la plateforme Google Meet et la discussion a duré 55 minutes en total. L'entretien complet a été enregistré sur dictaphone et nous avons aussi créé une transcription à partir des réponses avec laquelle nous avons travaillé pendant la création de ce chapitre.

Madame Buisson exerce la fonction d'attaché de coopération pour le français pour l'ambassade et l'Institut français de Prague. Elle est responsable du pôle de coopération éducative et linguistique. Madame Odrihocka est en charge de mission pour la coopération linguistique et éducative, elle coordonne le programme Un an en France au niveau national, mais elle surveille également les 4 coopérations décentralisées.

Les réponses pour la question numéro 2 ont été les plus difficiles parmi toutes, mais aussitôt les plus pertinentes, car à partir de ce moment, on prend conscience de la vraie valeur de ce projet et on comprend comment ce projet réellement affecte des vies à travers les nations.

Citons alors les mots de madame Buisson et madame Odrihocká proposés sur cette question : *« En République tchèque il existe seulement 2 projets (les sections tchèques et Un an en France) qui permettent de se sentir dans un nouveau contexte scolaire, améliorer la langue et découvrir le pays ou la région française en même temps. La situation avec la langue française ne se porte pas très bien sur le niveau de l'apprentissage dans le système scolaire tchèque, mais ce programme aide à évaluer l'image de la langue française en République tchèque. Autour de nous, il y a toujours beaucoup de gens qui pensent que la langue française est une langue dure, une langue pour les filles, une langue d'amour, mais ce n'est pas que ça. Quand les participants de ce projet arrivent après leurs séjours, ils ont la nouvelle façon de voir les choses et ils aident à montrer qu'apprendre de la langue française et vivre un an en France est faisable. Cette question d'image est très importante pour les institutions, car il aide et renforce les activités organisées par les établissements francophones sur le territoire tchèque.*

*Cette question de l'image de la langue et la culture est pareil dans la situation quand un étudiant tchèque arrive dans l'établissement français. Sans savoir, il devient un représentant de son pays, de sa culture, de sa langue et fait connaître la République tchèque aux élèves français qui n'ont peut-être pas trop la connaissance développée sur la Tchéquie. Nous pouvons constater que les établissements français sont très attachés à ce programme. Ils sont contents d'accueillir les élèves tchèques pour montrer que la mobilité c'est important, car les élèves français n'ont pas cette idée dynamique envers les programmes de mobilité.*

*Mais c'est sûr que les français deviennent intéressés par la mobilité quand ils voient un élève étranger dans sa classe, après ils ont très souvent envie de venir voir la République tchèque, essayer aussi le système éducatif tchèque... On peut observer que cette idée évoque une envie de découvrir et vivre une autre culture.*

*Pour les établissements tchèques, ce sont les anciens participants qui forment le corps de ce projet, car ils reviennent avec les témoignages positifs, ils promeuvent la langue française sur le territoire tchèque et ça se voit que le séjour en France a eu un grand impact sur leurs vies. C'est également très motivant pour les organisateurs de voir vraiment le sens et savoir qu'il faut continuer et travailler sur la propagation de la mobilité. »*

Madame Buisson et madame Odrihocká ont aussi expliqué quelques problèmes que l'organisation croise de temps en temps. Ils sont indiqués qu'avant leur prise des fonctions en 2017, les étudiants étaient peu informés et avaient vécu de gros moments de confusion, car il n'y avait pas une certaine promotion du témoignage offerte par des anciens étudiants et que les informations n'ont pas été assez disponibles. Avec leur entrée en fonction, beaucoup de choses ont changé, beaucoup de matériel promotionnel a été créé, des sites Web avec des informations ont été mis à jour et des comptes ont été créés sur les réseaux sociaux. De temps en temps il y avait aussi quelques malentendus entre les institutions françaises et tchèques, et donc l'équipe de Mme Buisson a créé un guide avec l'esprit de ce projet pour les nouveaux établissements, qui sont intéressés par la coopération, pour savoir comment procéder pendant la mobilité entrante, afin qu'il n'y ait pas de situations où l'étudiant ne pourra pas partir, car aucune famille d'accueil n'a pas été trouvée pour lui.

Les réponses à la question numéro 3 peuvent fonctionner aussi comme des réponses aux anciens participants, qui ont indiqué une mauvaise communication du côté des organisateurs. Nous pouvons voir qu'un grand travail a été fait pour rassurer les élèves le plus possible dans l'environnement étranger et de fournir la communication plus développée. Il est aussi important de mentionner que les familles d'accueil ne sont pas rassurées par le côté tchèque, mais par le côté français, car beaucoup d'étudiants se plaignent que l'Institut gère l'hébergement au dernier moment, mais ce n'est pas le rôle de l'Institut.

D'après madame Buisson et madame Odrihocká, les étudiants sont bien préparés au niveau de la langue, mais aussi au niveau des connaissances. Elles rappellent que le choc culturel et les inquiétudes font partie d'expérience et il ne faut pas oublier que dans le milieu francophone tout est plus simple. D'après eux les étudiants sont bien motivés, ils sont bien au courant et savent qu'il faut s'engager. Très souvent, les étudiants disposent des connaissances supérieures à la limite minimale requise A2.

Cette réponse confirme encore plus l'effet, que les élèves sont vraiment bien préparés même s'ils ont l'impression d'être perdus pendant les premières semaines. La barrière de la langue est alors naturelle.

Les plus gros bénéfices pour les participants de ce programme mentionnés pendant la discussion ont été l'ouverture de la personnalité d'un jeune esprit qui devient autonome, capacité à s'adapter, se faire des amis, effectuer les études dans une langue étrangère.

D'après Mme Buisson, les étudiants après leurs retours continuent avec la langue française, partent vivre en France ou ont des postes de travail réussis. Les anciens participants s'engagent régulièrement dans les activités promotionnelles liées au programme de mobilité, ils sont par exemple mis en contact avec les participants actuels, ils promeuvent ce programme de mobilité dans les établissements scolaires en République tchèque ou participent à diverses promotions marketing, telles que l'anniversaire de 10 ans du programme.

Ce paragraphe résume et confirme parfaitement comment les activités professionnelles des anciens participants sont affectées par ce projet et nous pouvons constater que cela est conforme à la réalité.

Concernant la crise, le déroulement a été bien sûr influencé, mais l'Institut français de Prague est heureux de réussir à ne pas faire une année blanche, même si les conditions ont été compliquées. D'après Mme Buisson la situation est imprévisible mais un changement dans les passages n'est pas en considération, car il serait difficile d'atteindre le même rythme à cause du système scolaire français réparti en trimestres alors qu'en République tchèque le déroulement est divisé en semestres. Un raccourcissement des passages causerait un travail supplémentaire car tout serait doublé. L'Institut espère alors de passer la crise et garder cet esprit d'une année scolaire complète.

La dernière question concernait vers les futurs possibles pistes d'amélioration. Mme Buisson a esquissé que l'Institut va continuer de promouvoir ce projet, mais pas dans le sens de 100 étudiants par an. Il veut toujours proposer un programme basé sur la qualité et pas sur la quantité. Il va aspirer à monter une association des anciens élèves pour rester en contact plus proche avec les alumni. Il réfléchit à impliquer des projets pédagogiques aux établissements scolaires français qui sont intéressés et demandent de mieux connaître comment ça se passe le système éducatif tchèque. Mais aussi, il est prévu de recevoir quelque financement pour les élèves dans une situation financière difficile.

Après avoir écouté les témoignages des organisateurs, nous pouvons voir quel impact a ce programme de mobilité sur la société tchèque et française et non seulement sur les participants. Pendant la discussion nous avons pu ressentir comment notre décision de partir vivre en France avec ce projet Un an en France change les images et relie les deux nations ensemble. Il y a une très grande valeur ajoutée derrière de cette mobilité qui influence non seulement les participants, mais aussi l'environnement autour. Cette opportunité à participer à ce débat avec les organisateurs principaux de ce projet nous a permis de nous approcher vers la responsabilité que les organisateurs sentent et comprendre, que des petits malentendus indiqués par les anciens participants dans leurs témoignages sont complètement compréhensibles en raison de l'engagement que les organisateurs portent sur leur dos.

Nous pouvons ainsi constater que les réponses des anciens participants sont étroitement liées aux réponses des organisateurs. Chaque réponse indiquée dans notre partie pratique est basée sur la réalité. Nous avons appris plusieurs approches différentes et les informations diverses, qui mentionnaient, par exemple, différents problèmes d'intégration, la manière dont la famille d'accueil était active avec les élèves ou le temps qu'il fallait aux élèves pour apprendre à comprendre les leçons.

Les témoignages répondent à nos hypothèses, elles montrent qu'une année passée en France est bénéfique pour la vie personnelle mais aussi professionnelle. Nous sommes heureuse d'annoncer que chaque acteur dans ce projet profite au maximum de cet échange culturel. Nous pouvons également constater que nous avons résolu certaines méprises autour de l'organisation du projet et que nous avons appris les informations additionnelles du déroulement de ce projet.

## CONCLUSION

En conclusion, nous devons avouer que rétrospectivement nous sommes satisfaite de ce mémoire puisque nous avons atteint des résultats satisfaisants.

En effet, cette élaboration du concept de la coopération franco-tchèque nous a permis d'encadrer la thématique dans les bons sens. Car nous avons réussi à interroger les personnages-clés de ce programme qui ont offert des témoignages authentiques.

Avec la partie pratique, nous avons réussi à se mettre en évidence les valeurs et pertinence du programme et comprendre alors les différents pôles d'opinion.

La coopération éducative entre deux États semble comme une relation phénoménale qui ouvre l'esprit non seulement des participants, mais aussitôt de l'entourage.

Même pour moi la rédaction de ce travail a été bénéfique et très attirant, car pendant les recherches, j'ai appris certaines informations fondamentales qui m'ont aidé à me sentir plus connectée avec ce sujet. En même temps, j'ai aussi gagné un point de vue éloigné. J'ai aussi réussi à me rapprocher vers l'organisation d'une mobilité éducative et comprendre plus en détail le processus de la coordination de ce projet.

Par ailleurs, ce travail s'appuie aussi sur l'annexe où les résultats des enquêtes et quelques conseils pour les futurs participants potentiels sont publiés.

Enfin, nous pensons avoir répondu à la question si une mobilité éducative est bénéfique d'après les anciens participants et voir l'attitude des organisateurs principaux. Nous sommes par ailleurs convaincue que le travail élaboré servira de façon pratique, par exemple, aux futurs participants au programme Un an en France, ou toute personne intéressée par la coopération éducative franco-tchèque.

## BIBLIOGRAPHIE

### Ouvrages consultés

Brueziere, M. L'alliance française, histoire d'une institution, 1883-1993. Paris: Hachette, 1993.

Debbasch, C., Lexique de politique, 7e Ed., Paris, Dalloz, 2001, p.117.

### Sites consultés sur l'internet

Alena Gebertová. Avoir une double culture, française et tchèque. Disponible sur : <http://dijon-nimes.eu/en-francais/> , consulté le : 1. 3. 2021

Alliance Française d'Annecy. L'Alliance Française dans le monde. Disponible sur : <http://www.alliance-francaise-annecy.com/fr/alliance-francaise-dans-le-monde-1158> , consulté le : 1. 3. 2021

Alliance Française de Plzen. Disponible sur : <https://www.alliancefrancaise.cz/plzen/?lang=cs>, consulté le : 14. 2. 2021

Alliance Française de Plzeň. Qui sommes-nous ? Disponible sur : <https://www.alliancefrancaise.cz/plzen/L-Alliance-francaise-de-Plzen-est-une-association-de?lang=fr>, consulté le 7. 3. 2021

Alliance Française Liberec. La France et le français en République tchèque. Disponible sur : <https://www.alliancefrancaise.cz/liberec/Francie-a-francouzstina-v-Ceske> , consulté le : 1. 3. 2021

Ambassade de France en République tchèque. La France en République tchèque. Ambassade de France à Prague. Culture, éducation, science. Disponible sur : <https://cz.ambafrance.org/-Culture-education-sciences->, consulté le : 17. 3. 2021

Ambassade de France en République tchèque. La France en République tchèque. Ambassade de France à Prague. Présentation historique. Disponible sur : <https://cz.ambafrance.org/Presentation-historique>, consulté le : 17. 3. 2021

Ambassade de France en République tchèque. La France en République tchèque. Palais Buquoy. Disponible sur : <https://cz.ambafrance.org/-Palais-Buquoy->, consulté le 28. 3. 2021

Ambassade de France en République tchèque. Les Alliances françaises. Disponible sur : <https://cz.ambafrance.org/Francouzske-aliance,1431> , consulté le : 1. 3. 2021

Ambassade de la République tchèque à Paris. Histoire des relations franco-tchèques. Disponible sur : [https://www.mzv.cz/paris/fr/republique\\_tch\\_que/relations\\_historiques\\_et\\_politiques\\_avec/index.html](https://www.mzv.cz/paris/fr/republique_tch_que/relations_historiques_et_politiques_avec/index.html) , consulté le : 12. 2. 2021

Association des anciens élèves des sections tchèques et tchécoslovaques de Dijon, de Nîmes et de Saint-Germain-en-Laye. Malý průvodce po českých sekcích ve Francii. Disponible sur : [http://www.ifp.cz/IMG/pdf/Brochure\\_presentation\\_sections\\_tcheques\\_Dijon\\_Nimes\\_2016.pdf](http://www.ifp.cz/IMG/pdf/Brochure_presentation_sections_tcheques_Dijon_Nimes_2016.pdf) , consulté le 1. 3. 2021

Campus France. Francouzský institut v Praze. Disponible sur : <https://www.republiquetcheque.campusfrance.org/cs/francouzsky-institut-v-praze>, consulté le : 3. 2. 2021

Centre tchèque. České centrum v Paříži. Disponible sur : <https://paris.czechcentres.cz/o-nas> , consulté le 4. 3. 2021

Compte Facebook d'Alliance Française de Plzeň. Disponible sur : <https://www.facebook.com/afplzen/>, consulté le 5. 3. 2021

Coopération Concept. Coopération bilatérale. Disponible sur : <http://cooperation-concept.net/glossary/cooperation-bilaterale/>, consulté le : 30. 3. 2021

Daniel Denis. La coopération éducative internationale, Revue internationale d'éducation de Sèvres. Disponible sur : <http://journals.openedition.org/ries/4038>, consulté le 10 juin 2020

Dijon-Nîmes. Activité de l'association. Disponible sur : <http://dijon-nimes.eu/en-francais/association-des-anciens-eleves-des-sections-tcheques-en-france/activite-de-lassociation/>, consulté le : 1. 3. 2021

Dijon-Nîmes. Association des anciens élèves des sections tchèques en France. Disponible sur : <http://dijon-nimes.eu/en-francais/association-des-anciens-eleves-des-sections-tcheques-en-france/>, consulté le : 1. 3. 2021

Dijon-Nîmes. České sekce ve Francii. Disponible sur : <http://dijon-nimes.eu/en-francais/>, consulté le : 1. 3. 2021

Enseignement-prive. Les internats à Paris. Disponible sur : <https://www.enseignement-prive.info/onglet/internat/paris-75000>, consulté le : 10. 4. 2021

Espace mondial, l'Atlas, Ressources > Lexique. Disponible sur : <https://espace-mondial-atlas.sciencespo.fr/fr/lexique.html>, consulté le 24. 2. 2021

Europa. Key Action 1 : Learning Mobility of Individuals. Disponibles sur : [https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/programme-guide/part-b/three-key-actions/key-action-1/mobility-education-training-youth\\_fr](https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/programme-guide/part-b/three-key-actions/key-action-1/mobility-education-training-youth_fr), consulté le : 9. 4. 2021

Europa. Mobility project for higher education students and staff. Disponible sur : [https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/programme-guide/part-b/three-key-actions/key-action-1/mobility-higher-education-students-staff\\_fr](https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/programme-guide/part-b/three-key-actions/key-action-1/mobility-higher-education-students-staff_fr), consulté le : 4. 3. 2021

France Diplomatie. Culture, éducation, francophonie. Disponible sur : <https://www.diplomatie.gouv.fr/fr/le-ministere-et-son-reseau/les-operateurs-sous-la-tutelle-du-ministere/article/culture-education-francophonie>, consulté le 27. 3. 2021

Francine Labadie, Clotilde Talleu, Claire Conlon, Éric Gallibour. Informer sur l'Europe et les programmes de mobilité : de l'information institutionnelle à l'information partagée. Disponible sur : <https://www.cairn.info/revue-cahiers-de-l-action-2015-1-page-35.htm>, consulté le : 4. 3. 2021

Gymnázium Jana Nerudy. Historie. Disponible sur : <https://www.gjn.cz/bilingvni-sekce/historie/>, consulté le : 13. 1. 2021

Gymnázium Matyáše Lercha. Francouzská sekce. Možnosti studia ve Francii. Disponible sur : <https://www.gml.cz/fr/studiumvefr.html>, consulté le : 1. 4. 2021

Gymnázium Pierra de Coubertina. Studium. Disponible sur : <https://www.gymta.cz/cz/francouzaska-sekce/z-cinnostu-sekce/studium>, consulté le : 17. 1. 2021

Inalco. Tchèque. Disponible sur : <http://www.inalco.fr/langue/tcheque>, consulté le 4. 3. 2021

Institut français de Prague. Disponible sur : <https://www.ifp.cz/>, consulté le 16. 3. 2021

Institut français de Prague. Á propos. Disponible sur : <https://www.ifp.cz/fr/a-propos>, consulté le 12. 2. 2021

Institut français de Prague. Charge(e) de mission coopération éducative et linguistique. Missions. Disponible sur : [https://www.ifp.cz/files/files/Fiche\\_poste\\_CM\\_educative.pdf](https://www.ifp.cz/files/files/Fiche_poste_CM_educative.pdf), consulté le : 9. 1. 2021

Institut français de Prague. Choix du livre du centenaire de l'Institut français de Prague. Disponible sur : <https://www.ifp.cz/fr/culture/livre-et-debat-d-idees/event1650-choix-du-livre-du-centenaire-de-l%E2%80%99institut-francais-de-prague>, consulté le 16. 3. 2021

Institut français de Prague. Culture. Disponible sur : <https://www.ifp.cz/cz/kultura/>, consulté le 1. 3. 2021

Institut français de Prague. O nás. Disponible sur : <https://www.ifp.cz/cz/o-nas-1/>, consulté le : 9. 1. 2021

Institut français de Prague. Mobilité lycéenne en France. Sections tchèques en France. Disponible sur : <https://www.ifp.cz/fr/sections-tchques-en-france>, consulté le : 7. 3. 2021

Institut français de Prague. Mobilité lycéenne en France, Un an en France. Disponible sur : <https://studium.ifp.cz/fr/un-an-en-france>, consulté le : 4. 4. 2021

Jean Charpentier. La coopération politique entre les Etats membres des Communautés européennes. p. 753-778. Disponible sur : [https://www.persee.fr/doc/afdi\\_0066-3085\\_1979\\_num\\_25\\_1\\_2186](https://www.persee.fr/doc/afdi_0066-3085_1979_num_25_1_2186), consulté le : 12. 2. 2021

Jiří Vondra. Jakub Kisely na Lycée Carnot de Dijon. Disponible sur : <https://www.bigy.cz/clanek/3733>, consulté le : 1. 3. 2021

Kateřina Kourová. Česko-francouzská spolupráce v oblasti vzdělávání. Olomouc 2009. Disponible sur : <https://theses.cz/id/lhzm4o/65305-415227478.pdf?lang=sk>

Kino35. Institut français de Prague. Disponible sur : <https://kino35.ifp.cz/>, consulté le 10. 2. 2021

Labadie Francine, Talleu Clotilde. Les dispositifs de mobilité pour les jeunes, des opportunités pour agir, Cahiers de l'action, disponible sur : <https://www.cairn.info/revue-cahiers-de-l-action-2015-1-page-94.htm>, consulté le : 10 juin 2020

La Toupie. Le dictionnaire de politique. Coopération. Disponible sur : <http://www.toupie.org/Dictionnaire/Cooperation.htm>, consulté le : 12.2. 2021

Le Parisien. Définition – coopération politique. Disponible sur : <http://dictionnaire.sensagent.leparisien.fr/coop%C3%A9ration%20politique/fr-fr/>, consulté le : 30. 3. 2021

Lycée Alphonse Daudet. Section Tchèque. Disponible sur : <https://lyc-daudet-nimes.acmontpellier.fr/content/section-tch-que-0>, consulté le : 1. 3. 2021

Lycée Français de Prague. Disponible sur : <https://www.lfp.cz/>, consulté le : 10. 1. 2021

Lycée Français de Prague. Le mot du proviseur. Disponible sur : <https://www.lfp.cz/spip.php?rubrique180>, consulté le : 2. 3. 2021

Ministère des Affaires étrangères. Ambassade de la République tchèque à Paris. Disponible sur : <https://www.mzv.cz/paris/fr/ambassade/index.html>, consulté le 8. 3. 2021

Ministère des Affaires étrangères. Ambassade de la République tchèque à Paris. Histoire des relations franco-tchèques. Disponible sur : [https://www.mzv.cz/paris/fr/republique\\_tch\\_que/rerelations\\_historiques\\_et\\_politiques\\_avec/index.html](https://www.mzv.cz/paris/fr/republique_tch_que/rerelations_historiques_et_politiques_avec/index.html), consulté le : 12. 2. 2021

Ministère des Affaires étrangères. Ambassade de la République tchèque à Paris. Liste des associations tchèques en France. Disponible sur : [https://www.mzv.cz/paris/fr/republique\\_tch\\_que/associations\\_tcheques/liste\\_des\\_associations\\_tch\\_ques\\_en/index.html](https://www.mzv.cz/paris/fr/republique_tch_que/associations_tcheques/liste_des_associations_tch_ques_en/index.html), consulté le : 5. 3. 2021

Ministère des Affaires étrangères. Ambassade de la République tchèque à Paris. Studium češtiny ve Francii na vysokých školách. Disponible sur : [https://www.mzv.cz/paris/cz/kultura\\_a\\_skolstvi\\_1/cesky\\_jazyk/studium\\_cestiny\\_ve\\_francii\\_na\\_vysokych.htm](https://www.mzv.cz/paris/cz/kultura_a_skolstvi_1/cesky_jazyk/studium_cestiny_ve_francii_na_vysokych.htm) ,, consulté le 2. 3. 2021

Ministerstvo zahraničních věcí České republiky. Seznam platných mezinárodních smluv s Českou republikou. Disponible sur : [https://www.mzv.cz/jnp/cz/encyklopedie\\_statu/evropa/francie/smlouvy/index.mobi](https://www.mzv.cz/jnp/cz/encyklopedie_statu/evropa/francie/smlouvy/index.mobi) , consulté le 12. 2. 2021

Organisation internationale de la francophonie. La République tchèque. Disponible sur : <https://www.francophonie.org/republique-tcheque-1023> , consulté le 1. 4. 2021

Praha 1. Z městské části. Alexis Dutertre, velvyslanec Francie v Praze. Disponible sur : <https://www.praha1.cz/alexis-dutertre-velvyslanec-francie-v-praze/>, consulté le 28. 3. 2021

République française. Service Public. Cantine scolaire au collège et au lycée. Disponible sur : <https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/F24569>, consulté le : 7. 4. 2021

Slovanské gymnázium Olomouc. Česko-francouzská sekce. Disponible sur : <https://www.sgo.cz/cesko-francouzska-sekce> , consulté le : 1. 3. 2021

Thésaurus de l'activité gouvernementale. Fiche du terme coopération culturelle. Disponible sur : <http://www.thesaurus.gouv.qc.ca/tag/terme.do?id=3330> , consulté le : 20. 2. 2021

Thomas Gomart. La relation bilatérale : un genre de l'histoire des relations internationales. p. 65-68. Disponible sur : [https://www.persee.fr/doc/mat\\_0769-3206\\_2002\\_num\\_65\\_1\\_403316](https://www.persee.fr/doc/mat_0769-3206_2002_num_65_1_403316) , consulté le : 12. 2. 2021

Vie publique. Comment la coopération entre États s'organise-t-elle ? Disponible sur : <https://www.vie-publique.fr/fiches/269885-comment-la-cooperation-entre-etats-sorganise-t-elle> , consulté le : 12. 2. 2021

Vittorio Mainetti. La coopération culturelle internationale et l'émergence du droit international de la culture. Disponible sur : [https://www.academia.edu/6681896/La\\_cooperation\\_culturelle\\_internationale\\_et\\_l\\_emergence\\_du\\_droit\\_international\\_de\\_la\\_culture](https://www.academia.edu/6681896/La_cooperation_culturelle_internationale_et_l_emergence_du_droit_international_de_la_culture) , consulté le : 12. 2. 2021

Vláda České republiky. Předsednictví ČR v Radě EU. Disponible sur : <https://www.vlada.cz/cz/evropske-zalezitosti/predsednictvi-cr-v-rade-eu/predsednictvi-eu-22508/> , consulté le : 1. 4. 2021

## Autres sources

Débat avec le directeur de l'Alliance Française à Plzeň – monsieur Fournier et avec Helene Buisson Attachée de coopération - Institut français de Prague

10 ans – Un an en France (vidéo promotionnelle), disponible sur : <https://youtu.be/RkglYEoqYY>

## RESUMÉ

Cílem této práce bylo představit různé druhy spolupráce fungující mezi Francií a Českou republikou. Hlavním tématem této práce je především spolupráce ve vzdělávání na úrovni středních škol. Práce se věnuje konkrétnímu případu, a to vzdělávacímu programu Rok ve Francii, který organizují frankofonní instituce jako je například Francouzský institut v Praze. Praktická část se pak zaměřuje na zpracování autentického materiálu, který byl poskytnut bývalými účastníky programu a současnými organizátory tohoto projektu. Záměrem bylo dokázat, jak tento program ovlivňuje francouzsko-české vztahy, jak na sebe vzájemně kultury působí a jaké benefity si z něj odnáší studenti po absolvování.

## ANNEXES :

### Annexe 1 : Carte des Alliances Françaises en République tchèque



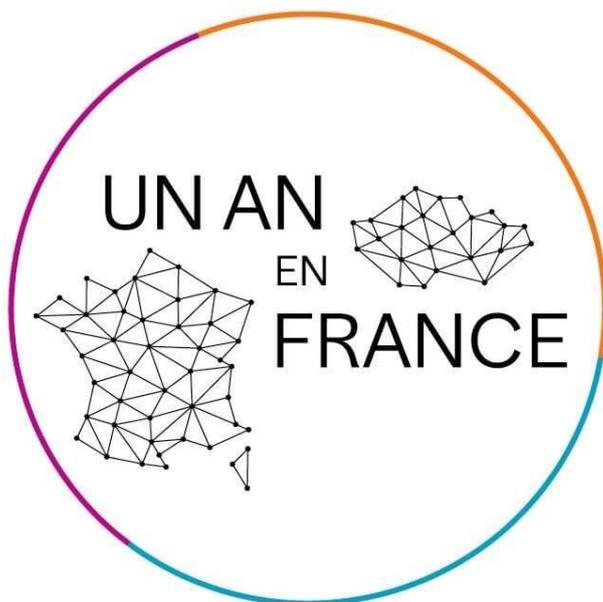
Disponible sur : <https://cz.ambafrance.org/local/cache-vignettes/L782xH520/788d66ee2cad63e1-4d2d6.jpg?1569968641>, consulté le 15. 3. 2021

### Annexe 2 : Plan du centre de Prague où se trouve l'Institut français



Disponible sur : <https://www.ifp.cz>, consulté le 15. 3. 2021

### Annexe 3 : Un an en France-logo



Disponible sur : <https://www.facebook.com/unanenfrance> , consulté le 23. 3. 2021

### Annexe 4 : 10 visages du programme Un an en France



Disponible sur : <https://www.facebook.com/unanenfrance> , consulté le 23. 3. 2021

## Annexe 5: Résultats du sondage auprès d'anciens participants au programme Un an en France

### Un an en France

Bonjour, je m'appelle Terezie Burešová et ce questionnaire sert comme une dernière étape de mon mémoire de licence. Comme vous, j'ai aussi participé au programme de mobilité Un An en France et j'ai décidé de traiter la problématique de ce projet dans mon travail final. J'ai besoin de vos réponses pour compléter ma recherche et alors prouver si une année passée en France a été bénéfique pour vous. Ce travail a pour mission d'aider les futurs participants et leur offrir des points de vue précieux. Merci pour chacune de vos réponses !

(si vous souhaitez développer votre réponse dans le questionnaire, choisissez l'une des réponses proposées et insérez une remarque dans la colonne "jiná")

[SPUSTIT DOTAZNÍK TEĎ](#)

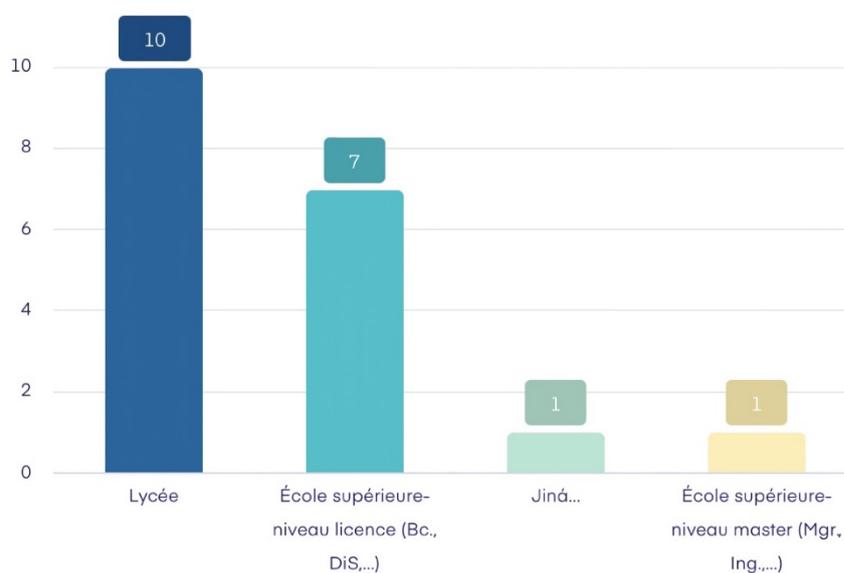
## 1. Quel est votre âge ?

ODPOVĚĎ	RESPONZÍ	PODÍL
23	5	26.3%
22	5	26.3%
21	5	26.3%
24	1	5.3%
20	1	5.3%
19	1	5.3%
18	1	5.3%

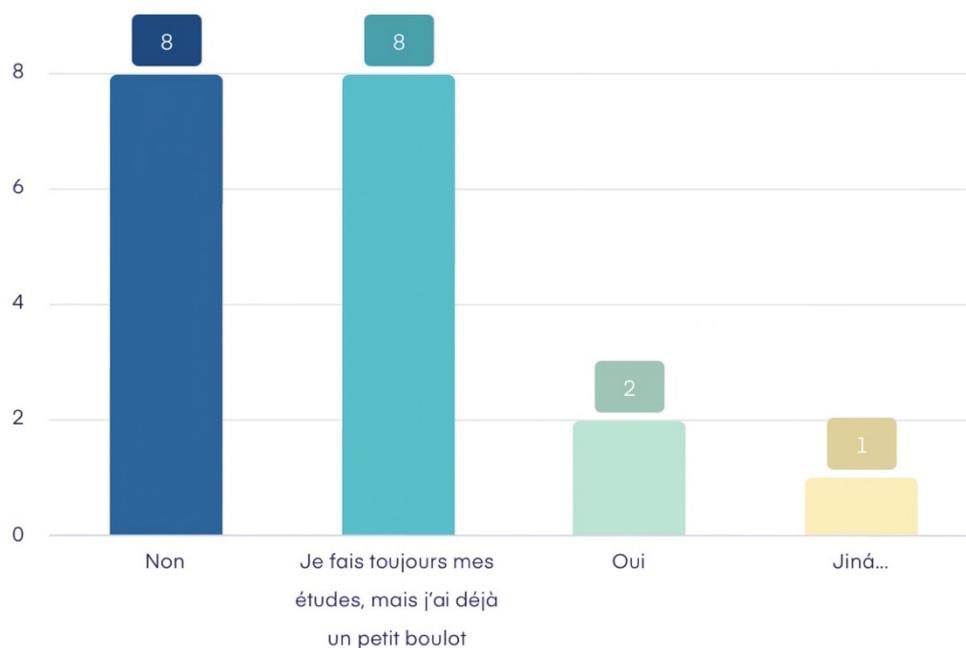
## 2. Quel est votre sexe ?

ODPOVĚĎ	RESPONZÍ	PODÍL
Femme	15	78.9%
Homme	4	21.1%

## 3. Quel est votre niveau d'étude maximal ?



## 4. Exercez-vous une activité professionnelle ?



## 5. Si oui, laquelle ?

ODPOVĚĎ	RESPONZÍ	PODÍL
	9	47.4%
Vente au détail	1	5.3%
Un recherche en laboratoire :).	1	5.3%
Stage	1	5.3%
Paralegal dans un bureau d'avocat	1	5.3%
Ošetřovatelka v nemocnici	1	5.3%
Marketing	1	5.3%
Je travaille dans un musée come une conservateur des objets d'arts.	1	5.3%
Je travaille dans un laboratoire qui teste des personnes	1	5.3%
Je suis journaliste	1	5.3%
Designeur du réseau de la fibre optique	1	5.3%

## 6. Quelle est la région d'origine du lycée tchèque dans lequel vous étiez scolarisé(e) ?

ODPOVĚĎ	RESPONZÍ	PODÍL
Plzeňský kraj	3	15.8%
Vysočina	2	10.5%
Plzeň	2	10.5%
Plzen	2	10.5%
Středočeský kraj, okres Kutná Hora	1	5.3%
Středočeský kraj	1	5.3%
Středočeský	1	5.3%
Plzeňský kraj	1	5.3%
Pilsen	1	5.3%
Nymburk	1	5.3%
Královéhradecký kraj	1	5.3%
Kraj Vysočina	1	5.3%
Kolín	1	5.3%
Bohême centrale	1	5.3%

## 7. Quelle est la région française dans laquelle vous avez séjourné ?

ODPOVĚĎ	RESPONZÍ	PODÍL
Franche-Comté	5	26.3%
Champagne-Ardenne	2	10.5%
Franche-Comté	2	10.5%
Bourgogne	2	10.5%
Poitou charentes	1	5.3%
Louhans	1	5.3%
Grand Est(Champagne-Ardenne)	1	5.3%
Franche - Comté	1	5.3%
Dijon	1	5.3%
Bourgogne-Franche-Comté	1	5.3%
Bourgogne-Franche comté	1	5.3%
Bourgogne-franche comté	1	5.3%

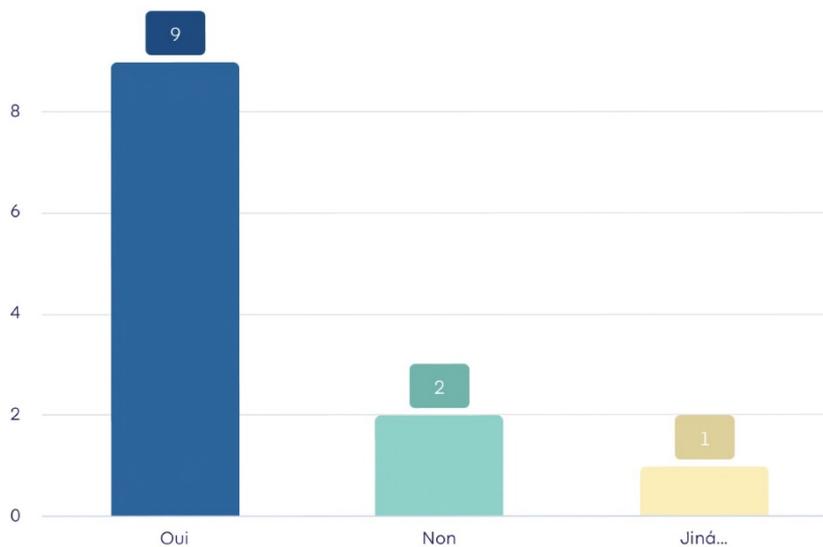
## 8. Quel a été le modèle éducatif choisi ?

ODPOVĚĎ	RESPONZÍ	PODÍL
Plan individuel pendant toute l'année	13	68.4%
Tests comparatifs et puis poursuite d'études	6	31.6%
Répétition de l'année scolaire complète	1	5.3%
Jiná...	1	5.3%

## 9. Avez-vous suivi un cours de préparation avant votre départ ?

ODPOVĚĎ	RESPONZÍ	PODÍL
Oui	10	52.6%
Non	9	47.4%
Jiná...	0	0%

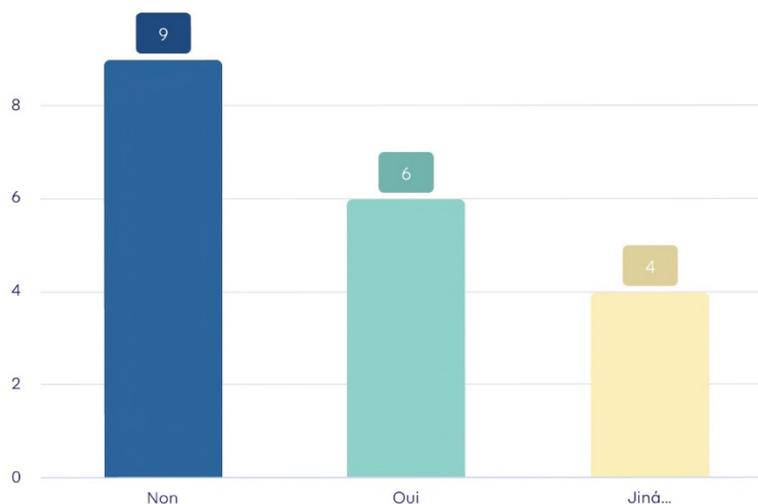
## 10. Si oui, ces cours vous ont-ils aidé lors de votre mobilité ?



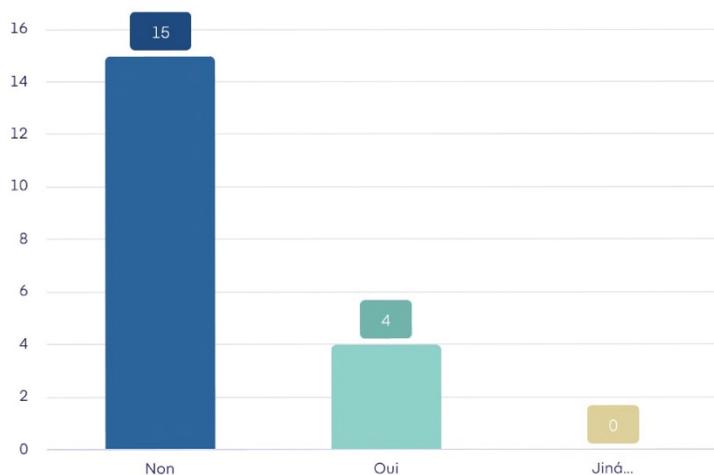
## 11. Si non, pourquoi ?

ODPOVĚĎ	RESPONZÍ	PODÍL
Je n'ai pas ressenti le besoin pour un cours de préparation	1	5.3%
J'avais le français, ainsi que l'histoire en français, à l'école et je ne pense pas qu'un cours pourrait vraiment aider à se préparer plus	1	5.3%
J'ai trouvé beaucoup de choses ce que soyent meilleure de savoir avant de partir.	1	5.3%
J'ai eu suffisamment de cours de français à l'école	1	5.3%
J'ai décidé que en France je vais apprendre la langue plus rapidement que dans le cours de préparation.	1	5.3%
Ce n'était pas nécessaire. Notre niveau de francais etait bon.	1	5.3%
Je n'en ressentais pas le besoin, je ne voulais pas investir d'argent là-dedans.	1	5.3%
Je n'ai pas suivi	1	5.3%
Je n'ai pas ressenti le besoin pour un cours de préparation	1	5.3%
J'avais le français, ainsi que l'histoire en français, à l'école et je ne pense pas qu'un cours pourrait vraiment aider à se préparer plus	1	5.3%
J'ai trouvé beaucoup de choses ce que soyent meilleure de savoir avant de partir.	1	5.3%
J'ai eu suffisamment de cours de français à l'école	1	5.3%
J'ai décidé que en France je vais apprendre la langue	1	5.3%

## 12. L'intégration dans votre lycée d'accueil a-t-elle été difficile ?



### 13. L'intégration dans votre famille d'accueil a-t-elle été difficile ?



### 14. Quel a été votre plus grande difficulté au début de votre mobilité ?

ODPOVĚĎ	RESPONZÍ	PODÍL
Trouver des amis, trouver le système comment ils fonctionnent, et s'habituer à la situation que je suis seule dans pays ce que je ne connaissais pas :) avec les personnes étrangers.	1	5.3%
compréhension de la langue	1	5.3%
Difference d'âge	1	5.3%
J'ai arrivé en retard à cause de la recherche de la famille d'accueil.	1	5.3%
J'ai pas trop bien comprendre, alors la comunication avec des autres a été assez difficile au début.	1	5.3%
J'étais très fatiguée premières deux semaines (je crois que c'était à cause de la barrière des langues)	1	5.3%
Les problème avec l'organisation de mon mobilité (l'incapacité de trouver un famille d'accueille) de la part de l'Alliance francais. Et les désaccords avec la famille d'accueille qui était souvent absente à cause de ses difficultés personnelles.	1	5.3%
Les profs ne savaient pas que j'étais une étrangère, personne les a informés, j'ai du moi même me débrouiller. La prof principale a présenté un nouvel élève, un garçon français venant de Paris. Elle a demandé à la classe de lui montrer le lycée. Moi, une tchèque, on m'a ni présentée ni on m'a montré quoi que ce soit.	1	5.3%
Ma famille française qui était pas très cultivé	1	5.3%
Nedokážu určit	1	5.3%

la compréhension de français. Je n'ai pas compris mes profs ni mes camarades de classe.	1	5.3%
Langue, différences de culture	1	5.3%
barrière de la langue	1	5.3%
Le manque de communication de la part de directrice ou autre personne responsable de l'échange sur place. Ni la responsable de l'Institut française n'était pas grande aide avec ce problème. Par exemple découvrir le nom et l'adresse de la famille d'accueil uniquement 3 jours avant le départ me paraissait très problématique. Ne pas savoir quelle classe j'allais rejoindre ou comment fonctionnait internat me posait beaucoup de problème au tout début.	1	5.3%
Peur de l'environnement inconnu.	1	5.3%
Quand le prof a dicté son matière.	1	5.3%
s'intégrer parmi les étudiants	1	5.3%
Le plus difficile pour moi était de commencer à parler aux gens, je me sentais "moins" que eux, j'avais pas assez de confiance en moi moi-même. Il faut dire que c'était une difficulté plutôt au niveau psychique que au niveau de langue ou autre.	1	5.3%
Adaptation au rythme d'éducation française	1	5.3%

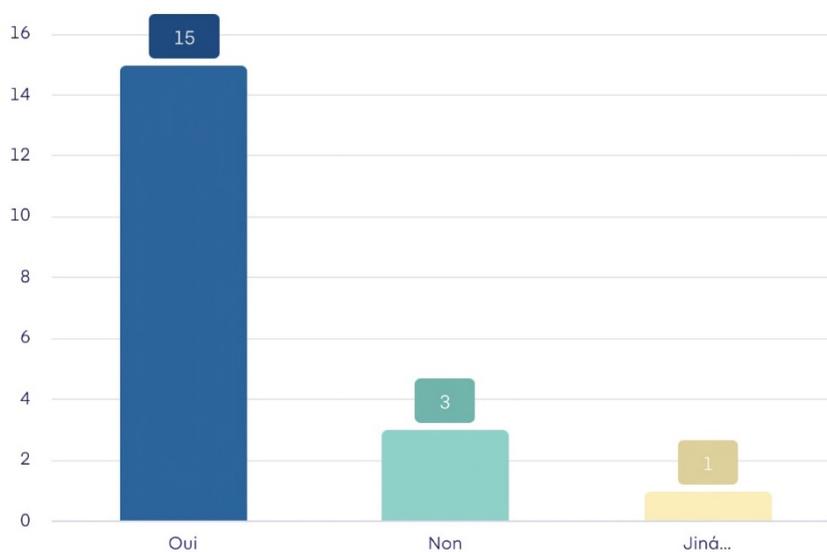
## 15. À partir de quand avez-vous ressenti une facilité à comprendre les cours en français ?

ODPOVĚĎ	RESPNZÍ	PODÍL
C'est dure a dire. Peut etre apres 3 ou 4 semaines.	1	5.3%
Dans 3 semaines	1	5.3%
après environ 5-6 mois	1	5.3%
deux mois environ	1	5.3%
J'avais pas de soucis de compréhension, peut-être que au tout début (première semaine), sauf peut-être les textes en littérature et la philosophie en terminale, là disons que j'ai galéré.	1	5.3%
Je ne m'en souviens pas exactement, mais je dirais au bout de 2 mois. Ça dépendait aussi énormément du cours et de l'enseignant. Pour certains ça a pris un mois, pour d'autres 3.	1	5.3%
2 moins	1	5.3%
Après 2 mois c'était beaucoup plus facile.	1	5.3%
Apres 2-3 semaines	1	5.3%
apres 3 mois	1	5.3%
apres 4 mois	1	5.3%
Ça dépend de la matière. Généralement je dirais à partir de mon quatrième mois en France.	1	5.3%
C'est dure a dire. Peut etre apres 3 ou 4 semaines.	1	5.3%
Dans 3 semaines	1	5.3%
après environ 5-6 mois	1	5.3%
Moitié de l'année	1	5.3%
Premier mois	1	5.3%
Une compréhension générale dès le début, mais pour par exemple comprendre bien les textes du cours de français à peu près 1 mois.	1	5.3%
1 mois	1	5.3%
12 mois	1	5.3%
En deuxième trimestre.	1	5.3%
À partir de trois mois	1	5.3%

## 16. Avez-vous trouvé les examens en français plus difficiles que les examens en tchèque ?

ODPOVĚĎ	RESPONZÍ	PODÍL
Oui	9	47.4%
Non	8	42.1%
Jiná...	4	21.1%

## 17. Votre famille d'accueil a-t-elle participé activement à votre mobilité (aide aux devoirs, pratique du français, voyages culturels ...) ?



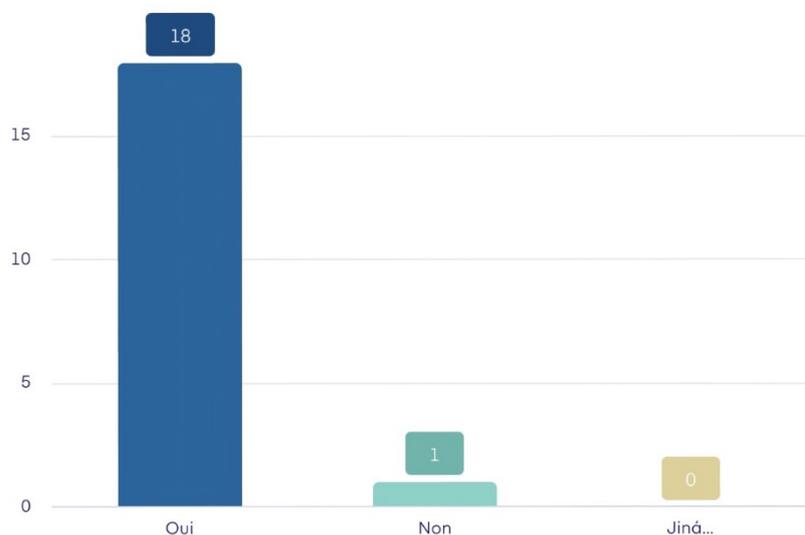
## 18. Si oui, comment?

ODPOVĚĎ	RESPONZÍ	PODÍL
Surtout pour pratiquer mon français	1	5.3%
pratique du français, les voyages	1	5.3%
nous avons fait des les voyages de temps en temps, nous sommes visité leur famille.	1	5.3%
J'avais 2 famille et toutes les deux ont parlé beaucoup avec moi et il ont organisé des voyages culturels	1	5.3%
Ils m'ont aidé avec la chimie a l'ecole et on a fait des petits voyages dans la region.	1	5.3%
Ils m'on fait visiter la région, ils m'ont expliqué le vocab etc.	1	5.3%
aide aux devoirs, pratique du français	1	5.3%
Voyages sur les sites culturels et d'autres activités (cinéma etc.)	1	5.3%
Voyages, gastronomie	1	5.3%
voyages culturels, traditions françaises	1	5.3%
Voyages culturels, aide pour les projets scolaires	1	5.3%
Voyager, discussion.	1	5.3%
Volonté de me faire la connaissance de toute la famille, de montrer la région, de faire goûter des spécialités, de partager le temps avec moi, de m'aider à apprendre nouveaux vocabulaires	1	5.3%

## 19. Si non, pourquoi ?

ODPOVĚĎ	RESPONZÍ	PODÍL
	15	78.9%
Pas forcément. La mère avait beaucoup de travail.	1	5.3%
Parfois c'était difficile de faire quelque chose pendant le week-end	1	5.3%
Elle était absente souvent et avais quelque difficultés personnelles.	1	5.3%
Au début oui, pendant peut être 1-2 mois. Mais le reste de l'année pas du tout, on s'entendait pas spécialement bien, plus ils n'avaient pas le temps de passer le weekend avec moi, probablement	1	5.3%

## 20. Pensez-vous que votre mobilité a amélioré votre niveau de français (par rapport à votre niveau initial) ?



## 21. Avez-vous passé un diplôme de type DELF/DALF en rentrant en République tchèque ?

ODPOVĚĎ	RESPONZÍ	PODÍL
Oui	12	63.2%
Non	5	26.3%
Jiná...	2	10.5%

## 22. Avez-vous poursuivi votre apprentissage du français après votre retour en République tchèque ?

ODPOVĚĎ	RESPONZÍ	PODÍL
Oui	13	68.4%
Non	5	26.3%
Jiná...	2	10.5%

## 23. Votre mobilité a-t-elle eu un impact sur votre activité professionnelle ?

ODPOVĚĎ	RESPONZÍ	PODÍL
Non	9	47.4%
Oui	9	47.4%
Jiná...	1	5.3%

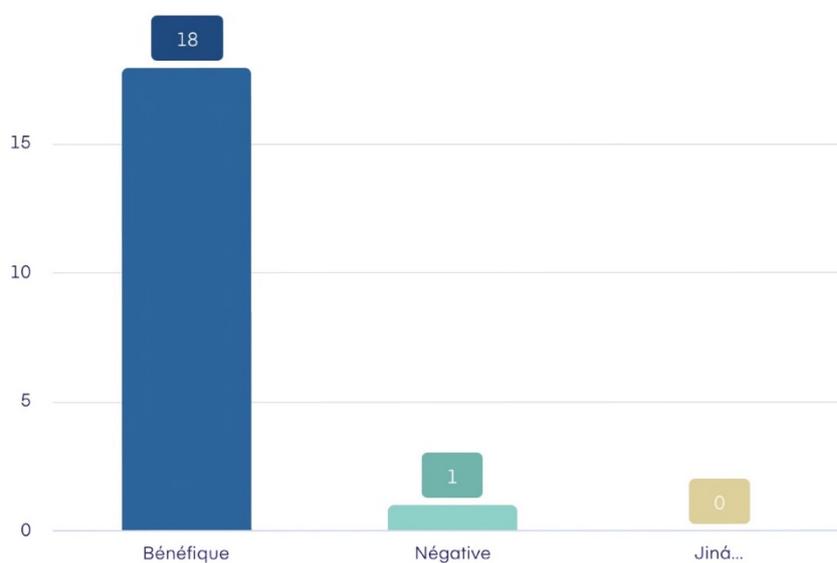
## 24. Utilisez-vous la langue française dans votre activité professionnelle ?

ODPOVĚĎ	RESPONZÍ	PODÍL
Non	14	73.7%
Oui	4	21.1%
Jiná...	2	10.5%

## 25. Ce séjour vous a-t-il changé personnellement en dehors du niveau de français ?

ODPOVĚĎ	RESPONZÍ	PODÍL
Oui	17	89.5%
Non	2	10.5%
Jiná...	0	0%

## 26. Globalement, jugez-vous cette mobilité bénéfique ou négative pour les participants ?



## 27. Avez-vous quelques remarques? N'hésitez pas à ajouter quelques chose d'essentiel!

ODPOVĚĎ	RESPONZÍ	PODÍL
La mobilité m'a beaucoup aidé car j'ai compris qu'est ce que c'est d'être autonome de mes parents. Depuis la mobilité j'ai resté en France ou dans les pays francophones	1	5.3%
J'utilise plus le francais et je ne pense pas que je vais l'utiliser dans le future, mais c'estait une de mes meilleur decisions de partir en France.	1	5.3%
Je trouve que ce programme pourrait être encore amélioré par un cours particulier de français pour les élèves internationaux en France. Le français qu'on apprend à l'école peut être très différent du français qu'on parle en France. D'ailleurs, je suis vraiment content d'avoir fait cette expérience. Elle m'a beaucoup donné et grâce à elle j'ai trouvé un travail en Belgique après avoir fini mon lycée en Tchèque. Peu importe le pays, j'encourage tout le monde de faire un truc pareil :)	1	5.3%
J'aurais eu apprécié une "orientation" à l'arrivée en France, ou au moins qqn qui nous va aider de étudiants de s'adapter à l'école (montrer des salles, l'internat, etc)	1	5.3%
Je trouve que ce programme pourrait être encore amélioré par un cours particulier de français pour les élèves internationaux en France. Le français qu'on apprend à l'école peut être très différent du français qu'on parle en France. D'ailleurs, je suis vraiment content d'avoir fait cette expérience. Elle m'a beaucoup donné et grâce à elle j'ai trouvé un travail en Belgique après avoir fini mon lycée en Tchèque. Peu importe le pays, j'encourage tout le monde de faire un truc pareil :)	1	5.3%
J'aurais eu apprécié une "orientation" à l'arrivée en France, ou au moins qqn qui nous va aider de étudiants de s'adapter à l'école (montrer des salles, l'internat, etc)	1	5.3%
Cet an etait super. J'ai fait des nouveaux amis, j'ai des bon experiences et j'ai esseye d'etre independant.	1	5.3%

#### Annexe 4 : Quelques conseils pratiques à retenir :

Il est vraiment souhaitable de parler français en toute occasion. Les Français sont toujours gentils avec les étrangers qui essaient de parler leur langue alors profitez de cette gentillesse et laissez-les de vous corriger vos fautes, il n'y a pas de quoi avoir honte ou peur.

Pendant les cours, faites les notes même si vous ne comprenez pas tout, vous allez voir comment votre compréhension s'améliorera chaque jour.

Même si les professeurs n'insistent pas pour que vous faites les examens, passez-les quand même. Non seulement vous aurez de bons sentiments envers vous-mêmes en voyant de bonne moyenne sur votre bulletin, mais vous vous forcerez également à répéter le sujet donné et à pratiquer de nouveau le vocabulaire.

Chaque jour, le niveau s'améliore même si c'est compliqué et difficile au début du séjour, après 3 mois l'étudiant comprends tout de la vie quotidienne et après cette période, il commence à développer sa communication en Française sur le niveau plus haute.

N'oubliez pas votre lycée tchèque et faites les tâches continuellement, afin que ce ne soit pas stressant pour vous après le retour final en République tchèque.

En même temps, essayez de vous déconnecter de la langue tchèque, changez la langue de votre téléphone en français, lisez des publicités autour, écoutez la radio et regardez les nouvelles, cela accélérera votre apprentissage du français encore plus.

À la fin de votre séjour, inscrivez-vous à l'examen du DALF immédiatement après votre retour pour sceller vos connaissances acquises de la linguistique française.

Si la famille d'accueil offre les possibilités de passer beaucoup de temps ensemble, il est bon de profiter de cette opportunité, car comme ça, l'étudiant devient de plus en plus la partie de la famille. Pour s'approcher encore vers la famille française, il est aussi nécessaire d'aider à la maison et essayer de s'intégrer dans toutes les activités, par exemple pendant le nettoyage, la cuisine et des courses, cela sera très appréciable par la famille.

Goutez tout, même si la nourriture a une apparence ou une forme étrange, profitez l'heure du repas, appréciez le long temps que les Français prennent pour manger et ne comptez pas les calories.

Il est sympa de garder aussi un carnet d'expérience, bien sûr écrit en français. Cela vous aidera de préserver vos souvenirs pour toute la vie et revenir y chaque fois que votre maison française vous manquera. Car après ce séjour, vous ne serez plus jamais complètement chez vous, parce qu'une partie de votre cœur sera toujours ailleurs, c'est le prix que vous payez pour la richesse d'aimer et de connaître les gens à plus d'un endroit.